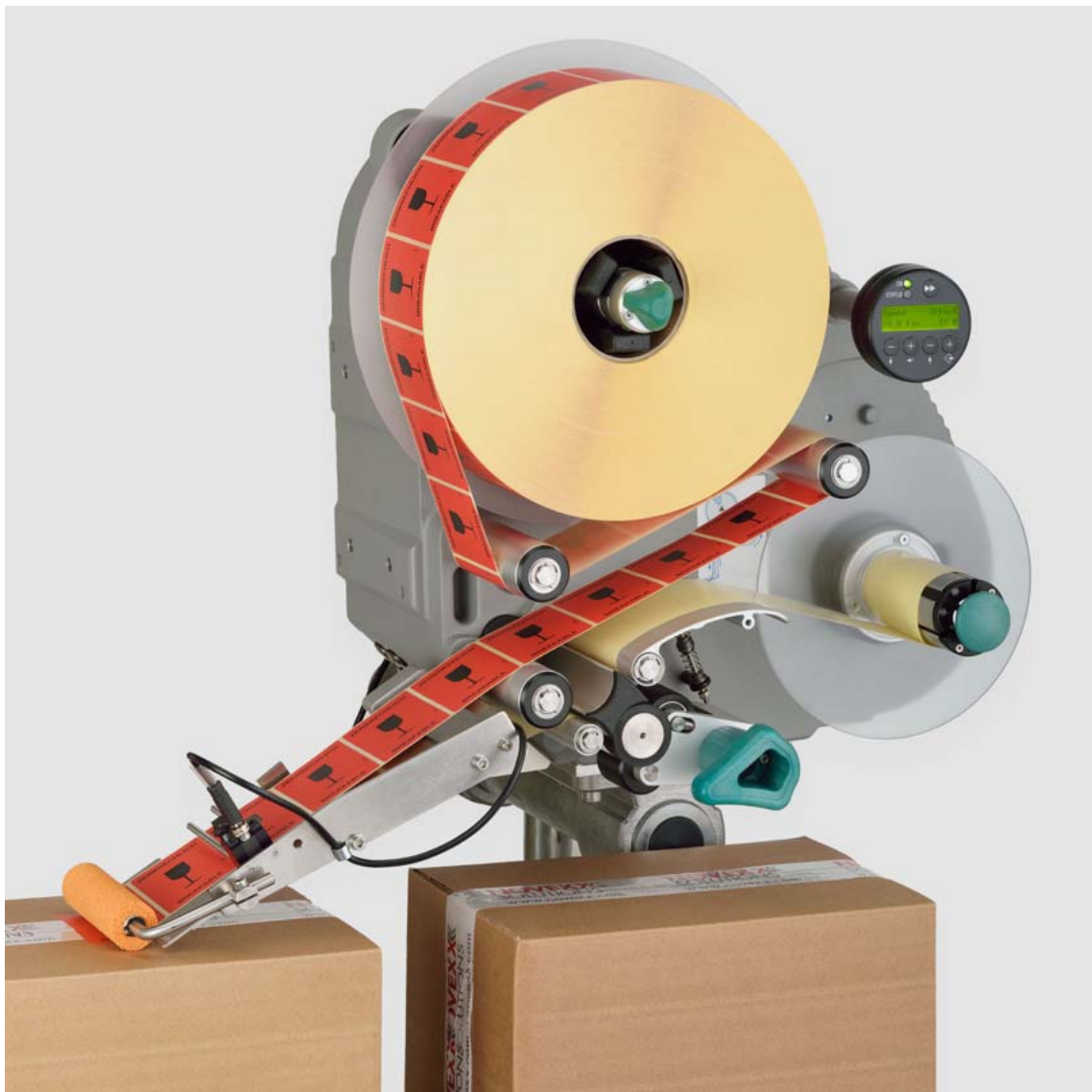


# BEDIENINGSHANDLEIDING

## ALS 104 Etikettermachine





## Inhoud

### Let op -5

- Algemene instructies -5
  - Geldigheid en verplichtingen van deze handleiding -5
  - Weergave en informatie -6
- Veiligheidsinstructies -8
  - Informatie en kwalificatie -8
  - Veilig werken met het apparaat -9
  - Waarschuwingen met betrekking tot het apparaat -12

### Beschrijving van het apparaat -13

- Overzicht -13
  - Onderdelen -13
  - Bedieningspaneel -15
  - Positie van de aansluitingen -16
  - Werkmethode -17
  - Varianten -18
- Technische gegevens -20
  - Standaardwaarden -20
  - Etiketten -20
  - Etikettensensor -20
  - Stroomvoorziening -20
  - Elektronica -21
  - Interne interface -21
  - Statusmeldingen, testfuncties -21
  - Afmetingen -22
  - Omgevingsvoorwaarden -22
  - Integratie -22
  - Certificaten -22
- Opties -23
  - Extern bedieningspaneel -23
  - Vaste dispenserkant -23
  - Draaibare dispenserkant -23
  - Verende dispenserkant -23
  - Pneumatische dispenserkant -24
  - V-dispenserkant -24
  - Verstelbare dispenserkanthouder -24
  - Fotocel voor rollendiameter -25
  - Bescherming tegen stof en opspattend water -25
  - Extra material-geleideschijf -25
  - Printer -26
  - Verenset voor smalle etiketten -26
- Werkmodi -27
  - Dispensermodus -27
  - Instellingsmodus -28

- Functieoverzicht -29
- Beschrijving van functies -30

### Voor gebruik -32

- Elektrische aansluitingen -32
  - Aansluiting op het stroomnet -32
  - De sensoren aansluiten -34
- Etikettenmateriaal plaatsen -35
  - Plaats het etikettenmateriaal -35
  - Etikettenband plaatsen -36
- Mechanische instellingen -39
  - Binnendiameter van afwikkelaar aanpassen -39
  - Positioneer de aandrukrol -39
  - De etikettenfotocel instellen -40
  - De terugstelkracht van de dansarm instellen -40

### Gebruik -41

- Activeren en uitschakelen -41
  - Apparaat inschakelen -41
  - Uitvoer van etiketten starten -41
  - Zet de uitvoer van etiketten stil -41
- Instellen en toezicht houden -42
  - Instellingen in het functiemenu -42
  - Controlefuncties -44

### Na gebruik -45

- Onderhoud en reiniging -45
  - Zekeringen vervangen -45
  - Reinigingsmiddel -46
  - Regelmatig onderhoud -47

### Storingen -48

- Foutmeldingen -48
  - Melding van fouten -48
  - Lijst met foutmeldingen -48

### EU-verklaringen -49

- EU-Verklaring van overeenstemming -49
- EU-Inbouwverklaring -50
- Aanhang bij de inbouwverklaring -51



# Let op

## ALGEMENE INSTRUCTIES

### Geldigheid en verplichtingen van deze handleiding


#### Inhoud

De complete gebruiksaanwijzing voor de etiketteermachine ALS 104 bestaat uit de volgende onderdelen:

Handboek	Doelgroep	Medium	Beschikbaarheid
Gebruiksaanwijzing	Bedienend personeel	PDF file	NOVEXX Solutions website <a href="http://www.novexx.com">www.novexx.com</a> 
Montagehandleiding	Servicepersoneel		
Servicehandboek			NOVEXX Solutions Partner Portal <a href="http://partner.novexx.com">partner.novexx.com</a> 
Onderdelencatalogus			

Deze gebruiksaanwijzing heeft alleen betrekking op de bovengenoemde machine-typen. De handleiding is bedoeld om de machine op deskundige wijze te bedienen en in te stellen.

Voor de bediening en instelling is een deskundige installatie en configuratie van de machine nodig.

- Informatie over de nodige kwalificaties hiervoor: zie paragraaf **Informatie en kwalificatie**  op pagina 8.
- Informatie over installatie en configuratie: zie servicehandboek.

Voor technische vragen die in deze bedieningshandleiding niet aan bod komen:

- raadpleeg de servicehandboek van de etiketteermachine of
- neem contact op met de servicetechnici van onze handelspartners.
- In het bijzonder voor configuratie-instellingen en bij storingen staat de klantenservice van onze handelspartners u terzijde.

#### Technische status

Technische status: 1/2007

Software-versie: 3.21 (Frontend), 1.85 R02 (Drive)

#### Aansprakelijkheid

NOVEXX Solutions behoudt het recht om:

- constructie-, onderdelen- en softwarewijzigingen uit te voeren, en om de aangegeven onderdelen te vervangen door andere, equivalente onderdelen in het belang van de technische vooruitgang.
- informatie in deze handleiding te wijzigen.

Er bestaat geen verplichting om deze wijzigingen uit te voeren op eerder geleverde apparaten.

**Auteursrecht**

Alle rechten aangaande deze handleiding plus bijlagen berusten bij NOVEXX Solutions. Reproductie, herdruk of andere vormen van verveelvoudiging, ook voor delen van de handleiding, zijn slechts toegestaan na schriftelijke machtiging.

**Producent**

Novexx Solutions GmbH  
Ohmstraße 3  
D-85386 Eching  
Duitsland  
Tel.: +49-8165-925-0  
Fax: +49-8165-925-231  
[www.novexx.com](http://www.novexx.com)

**Weergave en informatie****Uitleg van de symbolen**

Om de leesbaarheid en het overzicht te bevorderen, zijn verschillende soorten informatie anders weergegeven.

Zinnen die met een pijl beginnen, bevatten bedieningsinstructies.

→ Voer deze instructies na elkaar uit, in de aangegeven volgorde.

De volgende informatie wordt voorafgegaan door een streep:

- opsommingen;
- beschrijvingen van situaties;
- beschrijvingen van voorafgaande handelingen;
- benodigheden voor de erna beschreven handelingen.

**Opmerkingen over gevaren en risico's**

Belangrijke instructies die u in alle gevallen moet opvolgen, zijn opvallend gemarkeerd:

**WAARSCHUWING!**

Een waarschuwing wijst op gevaren die zware verwondingen of de dood tot gevolg kunnen hebben! De instructies bevatten veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de betrokken persoon.

→ Volg deze instructies altijd op!

**VOORZICHTIG!**

De aanduiding Voorzichtig wijst op gevaren die materiaalschade of persoonlijk letsel (lichte verwondingen) tot gevolg kunnen hebben. De instructies bevatten aanwijzingen om schade of letsel te voorkomen.



→ Volg deze instructies altijd op!

### Afbeeldingen

Waar nodig wordt de tekst toegelicht met afbeeldingen. De verwijzing naar een illustratie bestaat uit een illustratienummer tussen [vierkante haken]. Hoofdletters na het illustratienummer, bijv. [12A], verwijzen naar de betreffende positie binnen de afbeelding.

Normaal gesproken wordt de rechterzijde van de etiketteermachine afgebeeld. De linkerzijde wordt alleen afgebeeld wanneer dit onderscheid noodzakelijk is.

### Toetssymbolen

- Toetsen op het bedieningspaneel worden weergegeven als symbolen.
- Als er meerdere toetsen tegelijk worden ingedrukt, worden de symbolen weergegeven met een '+' ertussen:  + 

### Functies

Functies worden weergegeven in deze vorm: MENUNAAM > functienaam, in grijze tekst.

### Aanvullende informatie



Het Expert-symbool duidt op werkzaamheden die uitsluitend mogen worden uitgevoerd door gekwalificeerd en speciaal getraind personeel.



Het Info-symbool duidt op opmerkingen, tips en aanvullende informatie.



Te gebruiken middelen:

- te gebruiken middelen, bijv. smeer- of reinigingsmiddelen

# VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

## Informatie en kwalificatie

### Benodigde kwalificatie vaststellen

- Laat het apparaat uitsluitend bedienen, instellen en onderhouden door geïnstrueerd en bevoegd personeel.
- Laat instellingswerkzaamheden alleen uitvoeren door gekwalificeerd, getraind vakpersoneel of door de klantenservice.
- Leg duidelijk vast welke bevoegdheden nodig zijn voor de bediening, de instelling en het onderhoud van het apparaat, en pas deze consistent toe.

### Kwalificaties voor de bediening

De training voor het bedienend personeel moet waarborgen dat:

- het bedienend personeel de machine zelfstandig en zonder risico kan gebruiken.
- het bedienend personeel kleine storingen zelf kan verhelpen.
- Instrueer ten minste twee personen voor de bediening.
- Stel voldoende etikettenmateriaal beschikbaar voor testen en training.

### Kwalificatie voor systeemintegratoren en onderhoudsmonteurs




De installatie van de etiketteermachine en servicewerkzaamheden aan de machine vereisen specifieke kennis. Alleen vakspecifiek opgeleid servicepersoneel kan de uit te voeren werkzaamheden beoordelen en de mogelijke gevaren herkennen:

- In een vakopleiding verworven kennis op het gebied van mechanica en elektronica (in Duitsland bijv. opleiding tot 'Mechatroniker').
- Deelname aan een technische training over de betreffende etiketteermachine bij de fabrikant.
- het personeel dat de instelling moet verzorgen, dient vertrouwd te zijn met de werking van de etiketteermachine.
- Het personeel moet ook vertrouwd zijn met de werking van het apparaat waarin de etiketteermachine is geïntegreerd.

Arbeidstaken	Systeemintegrator	Bediener	Onderhoudsmonteur
Machine plaatsen	X		
aansluiten	X		
instellen	X		
in-/uitschakelen	X	X	X
Materiaal/folie inleggen/vervangen	X	X	X
Toepassingsgerelateerde instellingen	X	X	X
Kleinere bedrijfsstoringen <sup>1</sup> verhelpen	X	X	X
Machine reinigen		X	X
Grotere bedrijfsstoringen <sup>2</sup> verhelpen			X
Instellingen aan elektronica/mechanica			X
Reparaties			X

[Tab. 1] Voorbeeld voor de verdeling van arbeidstaken over divers gekwalificeerd personeel.

Arbeidstaken	Systeemintegrator	Bediener	Onderhoudsmonteur
 Handboek:	Servicehandboek	Gebruiksaanwijzing	Servicehandboek, onderdelencatalogus

[Tab. 1] Voorbeeld voor de verdeling van arbeidstaken over divers gekwalificeerd personeel.

- 1) bijv. foutieve etiketteringen
- 2) bijv. foutieve etiketteringen

### Houd goed rekening met de volgende informatie



#### WAARSCHUWING!

De etiketteermachine werkt alleen veilig en efficiënt indien u zich aan alle noodzakelijke voorschriften houdt!

- Lees deze bedieningshandleiding nauwkeurig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en houd u aan alle voorschriften.
- Houd u altijd aan de aanvullende veiligheidsinstructies en waarschuwingen voor de etiketteermachine.
- Laat de etiketteermachine uitsluitend bedienen en instellen door vakkundig personeel.

Er kan alleen aanspraak worden gemaakt op productonderhoud en –garantie wanneer het apparaat is gebruikt volgens de instructies in de handleiding.

## Veilig werken met het apparaat

### Bestemd gebruik

De hier beschreven etiketteermachines is bestemd voor het aanbrengen van voorbedrukte, zelfklevende etiketten op producten of verpakkingen.

Het gebruikte etikettenmateriaal dient gestanst en in rolvorm aanwezig te zijn. Gestanst wil zeggen, dat de zelfklevende etiketten afzonderlijk, door stansingen gescheiden, op het dragermateriaal blijven plakken. De etiketten mogen maar zo stevig vastplakken, dat zij door omslaan van het materiaal over een scherpe rand loslaten.

In de regel worden etiketteermachines door een systeemintegrator in een bovengeschiede installatie, bijv. een verpakkingsinstallatie, ingebouwd. Normaal gesproken worden de etiketten aangebracht op producten, die met een automatische transportinrichting langs de etiketteermachine worden geleid.

Een ander of verderstrekkend gebruik geldt als ondoelmatig. NOVEXX Solutions stelt zich op geen enkele wijze aansprakelijk voor schade die voort-vloeit uit onreglementair gebruik van de machine.

De machine dient door de systeemintegrator met geschikte inrichtingen te worden uitgerust, om het bedieningspersoneel tegen mogelijke gevaren te beschermen – bijv. . kans op verdrukking door de hand tussen product en dispenser kant te steken.

**WAARSCHUWING!**

Ondeskundig gebruik van het apparaat kan leiden tot ongevallen, materiaalschade en uitval van de productie!

- Gebruik het apparaat uitsluitend volgens de instructies in deze handleiding.
- Gebruik het apparaat nooit als niet is voldaan aan alle veiligheidsmaatregelen.
- Stel het apparaat uitsluitend in volgens de instructies in deze handleiding en met de nodige zorg.
- Gebruik alleen originele accessoires!
- Het apparaat mag niet worden gewijzigd of omgebouwd.
- Het apparaat mag alleen gerepareerd worden door geautoriseerd vakpersoneel dat op de hoogte is van de risico's die hierbij kunnen optreden!

**Bescherming tegen verwondingen door elektrische schokken****WAARSCHUWING!**

Dit apparaat werkt met netvoeding! Als u onderdelen onder spanning aanraakt, kan dit levensgevaarlijke schokken en brandwonden veroorzaken.

- Gebruik het apparaat uitsluitend in de correct gemonteerde behuizing.
- Sluit het apparaat alleen aan op goed geïnstalleerde, geaarde stopcontacten!
- Schakel het apparaat uit voor reiniging en onderhoud, en haal de stekker uit het stopcontact.
- Koppel het apparaat alleen aan andere apparaten wanneer deze voldoen aan de vereisten voor een SELV-circuit (Safety Extra Low Voltage) volgens EN 60950.
- Houd de aan-/uitschakelaar van de machine toegankelijk.

Dit apparaat is in de standaarduitvoering niet bestand tegen opspattend water <sup>1</sup>.

- Houd het apparaat altijd droog.
- Schakel voor het reinigen en onderhouden de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Als er vloeistof in het apparaat terechtkomt, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit en verwijder de stroomkabel of klem deze af. Neem contact op met een servicetechnicus.

1) Uitzondering: machines met de speciale uitrusting stof-/spatwaterbescherming.

**VOORZICHTIG!**

Te hoge of te lage spanning kan het apparaat beschadigen.

- Zorg ervoor dat het apparaat alleen netvoeding ontvangt van het type dat is aangegeven op het apparaat.
- Controleer of de netvoeding die ingesteld is op het apparaat, overeenkomt met die van het stroomnet.

**Bescherming tegen letsel door mechanische invloeden**



**WAARSCHUWING!**

Verwondingsgevaar door bewegende en snel roterende onderdelen!

- Houd een veiligheidsafstand tot de draaiende machine aan.
- Grijp nooit in de draaiende machine.
- Schakel de machine voor instelwerkzaamheden uit.
- Houd ook bij een stilstaande machine het bereik van bewegende onderdelen vrij, wanneer de mogelijkheid van een machinestart bestaat.

Tastarmen zijn veergespannen en kunnen terugschieten, wanneer de baan-spanning van het etikettenmateriaal plotseling afneemt.

- Houd het bewegingsbereik van tastarmen altijd vrij.

Gevaar voor intrekken!

- Draag in de buurt van draaiende machine geen stropdassen, losse kledingstukken, sieraden, polshorloges of soortgelijke voorwerpen aan het lichaam.
- Draag lange haren niet los, maar gebruik een haarnet.

Er bestaat gevaar op letsel bij de dispenser kant door de producten op de lopende band!

- Steek uw hand nooit tussen het product en de dispenser kant als het apparaat werkt of klaar is voor bedrijf.
- Verwijder of omzeil tijdens het werken in geen geval de bescherming die voorkomt dat een hand in het apparaat wordt gestoken.

Struikelgevaar!

- Trek netsnoer en pneumatische slangen (indien aanwezig) zodanig door, dat niemand erover kan struikelen.

Verwondingsgevaar door vallende etikettenrollen!

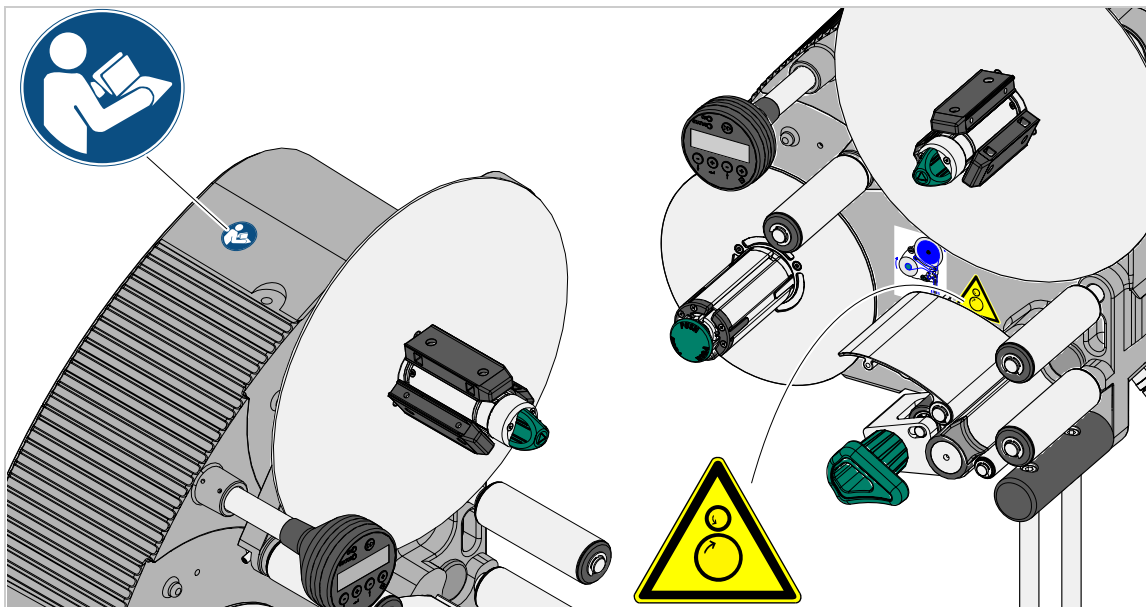
- Draag veiligheidsschoenen

## Waarschuwingen met betrekking tot het apparaat

**VOORZICHTIG!**

De waarschuwingen op het apparaat geven belangrijke informatie voor het bedienend personeel.

- Verwijder deze waarschuwingen nooit.
- Vervang ontbrekende of onleesbare waarschuwingen.



[2] Locatie van de waarschuwingen op de ALS 104.

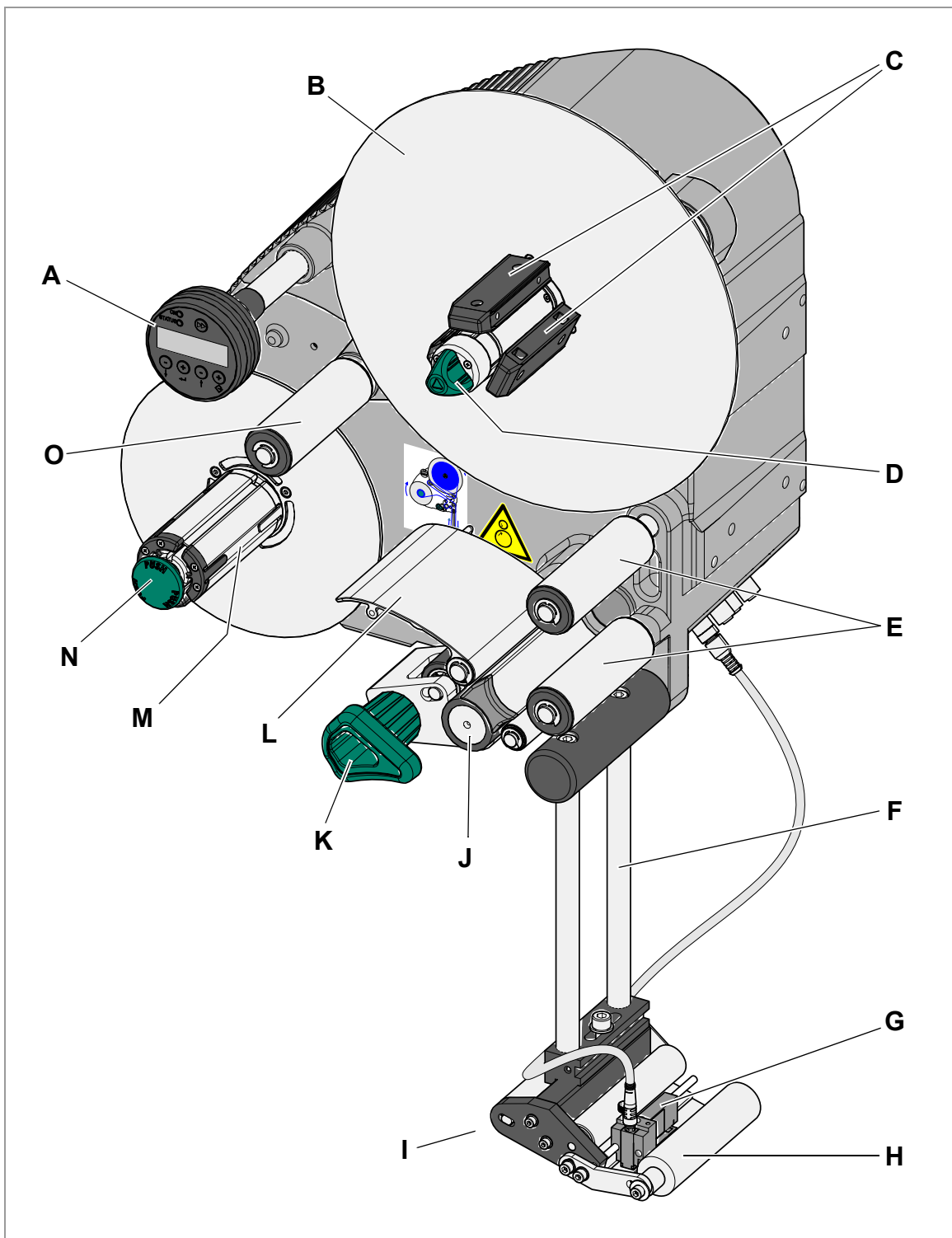
Waarschuwing	Betekenis	Onderdeelnr.
	De waarschuwing 'klempunt' wijst op het gevaar van het be- klemd raken in bewegende onderdelen van het apparaat.	A5346
	De blauwe sticker 'Lees handleiding' wijst op de noodzaak om de bedieningshandleiding te lezen.	A5331

[Tab. 1] Betekenis van de waarschuwing

# Beschrijving van het apparaat

## OVERZICHT

### Onderdelen



[3] Etikettermachine ALS 104, rechtshandige versie

**A** Bedieningspaneel

- Voor het invoeren van opdrachten in het apparaat en het weergeven van de status en foutmeldingen
- Eventueel kan er ook een extern bedieningspaneel op het apparaat worden aangesloten.

**B** Afwikkeling

- De etikettenrol wordt op de afwikkelstang geplaatst

**C** Adapter voor binnendiameter

- Hiermee kan de diameter van de afwikkelstang worden aangepast aan de binnendiameter van de etikettenrol

**D** Draaiknop

- Door deze met de klok mee te draaien, wordt de etikettenrol vastgeklemd op de afwikkelstang.

**E** Omdraairollen**F** Houder van dispenserkant**G** Etikettenfotocel

- Stopt de etikettendoorvoer nadat er een etiket is aangebracht

**H** Aandrukrol

- Drukt het etiket na uitvoer vast op het product

**I** Dispenserkant

- Standaard: (niet-verstelbare) L-dispenserkant
- Optioneel verkrijgbaar: V-dispenserkant, verstelbare L-dispenserkant, geveerde L-dispenserkant, pneumatische L-dispenserkant

**J** Aandrijfvals

- Schuift het etikettenmateriaal vooruit

**K** Aandrukmechanisme

- Duwt de aandrukrol tegen de aandrijfvals
- Voorkomt wegglijden van het dragermateriaal
- Wordt automatisch ontgrendeld wanneer het dragermateriaal om de aandrijfvals wordt getrokken

**L** Spanplaat

- Houdt het dragerpapier strak

**M** Opwikkelaar

- Wikkelt het lege dragermateriaal op

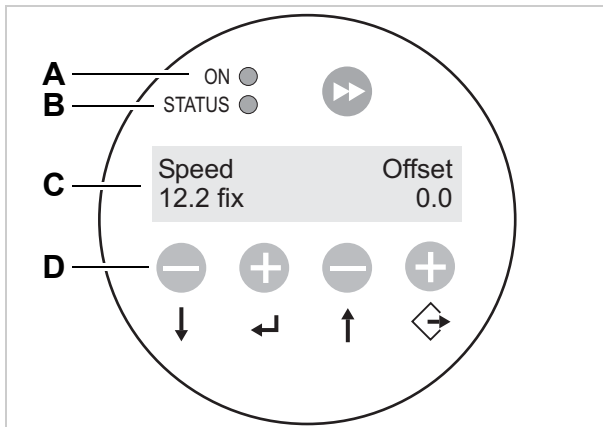
**N** Ontgrendelknop

- Door op deze knop te drukken verkleint u de diameter van de opwikkelaar
- Zo kunt u het opgerolde dragermateriaal zonder problemen verwijderen

**O** Dansarm

- Houdt het etikettenmateriaal gelijkmatig gespannen
- Remt het draaien van de materiaalrol als de trekkracht op het materiaal afneemt

## Bedieningspaneel



- [4] Bedieningspaneel van de ALS 104  
**A** LED 'In werking'  
**B** Status-LED  
**C** LCD-scherm  
**D** Toetsen

### LED 'In werking'

Brandt groen wanneer het apparaat is ingeschakeld

### Status-LED

LED	Betekenis
Aan	Dispensersmodus
Uit	Instellingsmodus
Knippert	Fout

[Tab. 2] Betekenis van de rode status-LED

### LCD-scherm

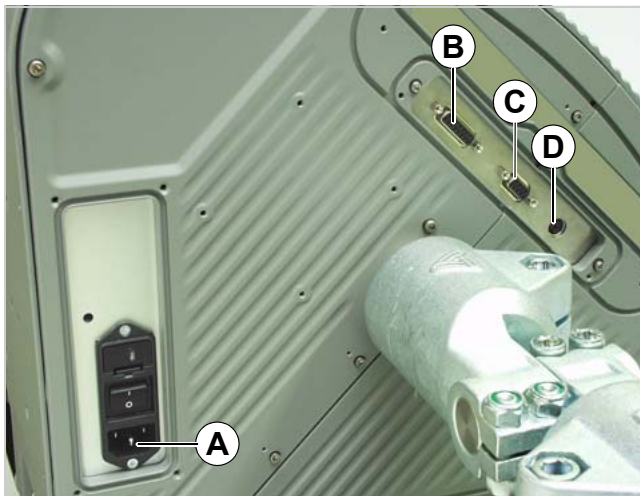
- Weergave van functies, instelbare waarden, bedrijfsstatus en foutmeldingen
- De weergave is afhankelijk van de actieve modus van het apparaat en wordt beschreven in het hoofdstuk "Werkmodi" auf Seite 27.

### Toetsen

De werking van de toetsen is afhankelijk van de actieve modus van het apparaat, en wordt beschreven in het hoofdstuk "Werkmodi" auf Seite 27.

## Positie van de aansluitingen

### Aansluitingen aan de achterzijde van het apparaat

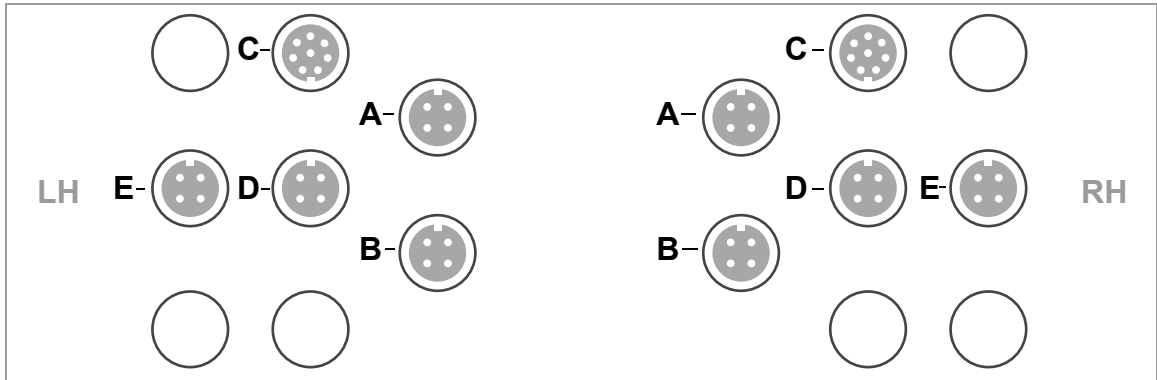


- [5] Aansluitingen aan de achterzijde van de ALS 104:
- A aansluiting op het stroomnet
  - B Signaalaansluiting (Sub-D15-stekker)
  - C RS232-aansluiting (Sub-D9-stekker)
  - D Aansluiting voor extern bedieningspaneel (PS/2-stekker)

### Sensoraansluiting



- [6] Positie van de sensoraansluiting op de ALS 104



[7] Positie van de sensoraansluitingen (schematisch) op de LH (afb. links) en RH (afb. rechts) apparaten.

- A** Productfotocel
- B** Etikettenfotocel
- C** Optioneel: signaaluitgangen
- D** Codering (nodig voor automatische snelheidsaanpassing)
- E** Fotocel voor rollendiameter

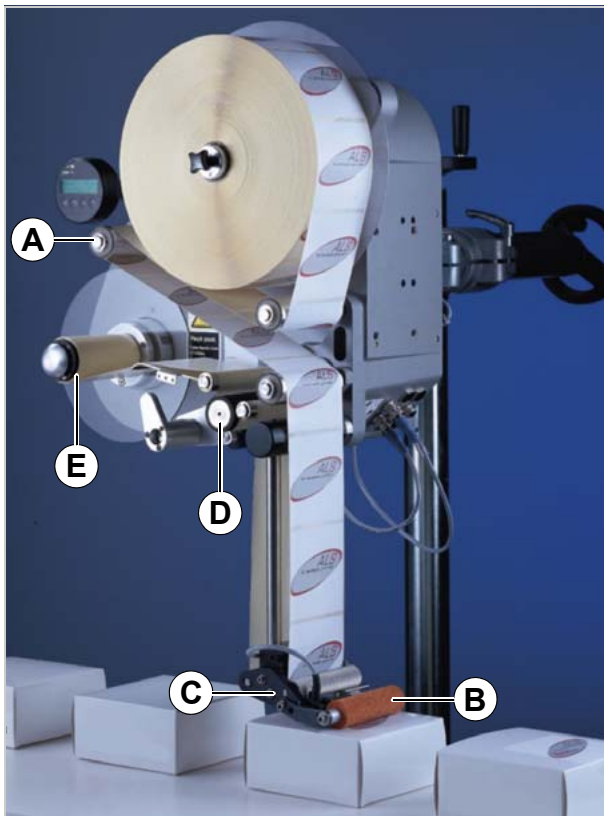
## Werkmethode

Tijdens het etiketteren loopt de etikettenband vanaf de rol eerst om de dansarm [8A], die de band steeds onder gelijkmatige spanning houdt. De doorvoerwals [8D] achter de dispenser kant [8C] trekt de band over de dispenserplaat. Op de dispenserplaat komt het etiket los van het dragermateriaal en wordt het door de aandrukrol [8B] op het product gedrukt.

De doorvoerwals voert voldoende band door voor één etiket en houdt dan op tot het volgende product onder de dispenser kant arriveert. De doorvoer wordt gestart door de productfotocel die op de lopende band is gemonteerd. De doorvoer stopt dankzij de etikettenfotocel op de dispenser kant, doordat deze de ruimte tussen twee etiketten signaleert.

Vanaf de dispenser kant loopt het lege dragermateriaal om de aandrijf wals [8D] heen, over de spanplaat, naar de opwikkelaar [8E]. De spanplaat zorgt voor het gelijkmatig opwickelen.

De werking van de etiketteermachine wordt geheel elektronisch aangestuurd en gecontroleerd. Als er storingen optreden, dan wordt er door de aansturing een melding weergegeven voor de bediener. De etikettering wordt indien nodig automatisch stopgezet. Tegelijkertijd wordt er een elektronisch signaal gegeven. Dit signaal kan door externe besturing worden ondervangen en beoordeeld.



[8] Etiketteermachine ALS 104 in gebruiksklare toestand.

- A Dansarm
- B Aandrukrol
- C Dispenserkant
- D Aandrijfvals
- E Opwikkelaar

## Varianten

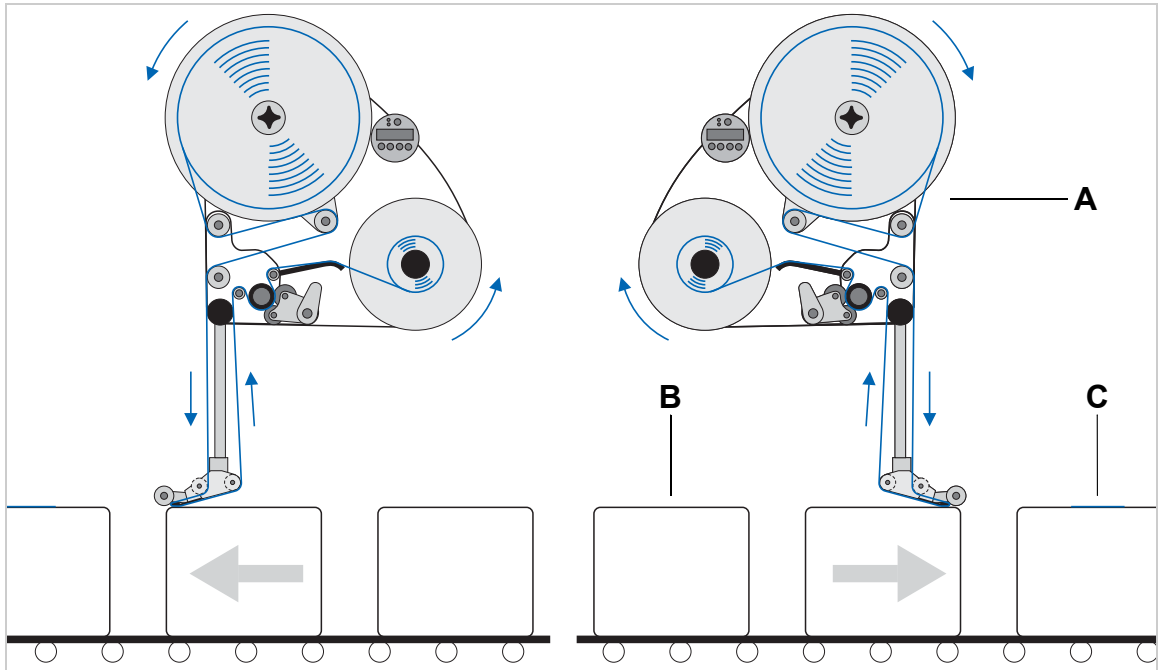
De etiketteermachine ALS 104 is in 2 verschillende varianten leverbaar, die afwijken in de richting van de transportband:

### Rechtshandige versie

- De producten worden van links naar rechts getransporteerd [9].
- De dispenserkant bevindt zich rechts.
- Afkorting: RH

### Linkshandige versie

- De producten worden van rechts naar links getransporteerd [9].
- De dispenserkant bevindt zich links.
- Afkorting: LH



[9] Links: Linkshandige versie; Rechts: Rechtshandige versie

**A** ALS 104

**B** Product op transportband

**C** Product met etiket aangebracht



De bediening van de etiketteermachine wordt in deze handleiding beschreven aan de hand van de rechtshandige versie. De linkshandige versie wordt alleen genoemd wanneer de beschrijvingen of weergaven in relevante mate afwijken.

## TECHNISCHE GEGEVENS

### Standaardwaarden

Uitvoersnelheid:	tot 30 m/min
Nauwkeurigheid <sup>1</sup> van stilstand etiketten bij dispenserplaat:	± 0,5 mm
Snelheidsbesturing:	constante snelheid of automatische snelheidsaanpassing via codering

1) Bij een snelheid van 5 tot 30 m/min.

### Etiketten

Etikettenmateriaal:	Zelfklevende, gestanste etiketten op dragermateriaal
Ingebouwde opwikkelaar:	ja
Etikettenbreedte (incl. dragermateriaal):	10 tot 110 mm <sup>2</sup>
Etikettenbreedte:	tot 110 mm <sup>2</sup>
Etikettenlengte:	5 tot 600 mm
Etikettenrol	
Afwikkelrichting:	binnen of buiten
Buitenste Ø van afwikkelaar:	tot 300 mm
Buitenste Ø van opwikkelaar:	tot 200 mm
Binnenste kern-Ø:	38,1 / 76,2 / 101,6 mm (1,5 / 3 / 4 “)

2) Afhankelijk van de breedte van de dispenser kant

### Etikettensensor

Afstand tot dispenserplaat:	
L-dispenser kant:	19mm
V-dispenser kant (vast):	77mm
V-dispenser kant (variabel):	79-207mm
Sensor type:	Transparantiesensor

### Stroomvoorziening

Netvoeding:	115 V (AC) bij netfrequentie van 60 Hz 230 V (AC) bij netfrequentie van 50 Hz
Prestatieverbruik:	300 VA
Stroomverbruik	2 A bij 115 V netspanning 1 A bij 230 V netspanning

## Elektronica

Processor:	16 Bit DSP
RAM:	4 kB
ROM:	64 kB
Sleuf voor insteekkaarten:	geen
Real time:	geen
Bedieningspaneel:	grafische weergave met 128 x 32 Dots, 2 rijen, 5 toetsen
Aansluiting voor bedieningspaneel:	RS 422 (Mini DIN6-stekker) voor bediening op afstand max. kabellengte: 10 m
Service-interface:	RS232C, Sub-D 9
Sensoraansluiting voor externe sensoren	
Etikettensensor:	PNP/ NPN <sup>3</sup> , 24 V
Productsensor:	PNP/NPN <sup>3</sup> , 24 V
APSF-sensor (Codering):	eenfase, PNP/NPN <sup>3</sup> / push-pull, 24 V, max. 20 kHz
Sensor voor buitenste diameter:	PNP/NPN, 24 V
SPS-aansluiting (uitgangen):	3x PNP, 24 V, maximaal 500 mA/kanaal, totaal toegestane uitvoerstrom: 1500 mA 1 afzonderlijke relaisuitvoer, max. 125 mA (NC, NO selecteerbaar), parallelfunctie met PNP-uitgangen (selecteerbaar) Optionele uitgang via 8-pins M12-stekker

3) Omschakelen via jumper

## Interne interface

UART voor RFID:	geen
Aansluiting voor extra boards voor motoraansturing:	geen
Aansluiting voor thermodrukkop:	geen

## Statusmeldingen, testfuncties

Automatisch stoppen als:	...de etikettenrol leeg is, oftewel er is geen tussenruimte gevonden. ...het max. aantal ontbrekende etiketten is overschreden.
Testfuncties:	Automatische diagnose na inschakelen

## Afmetingen

Hoogte x Breedte x Diepte <sup>4</sup>	492 x 488 x 371 mm
Gewicht:	33 kg

4) Maten zonder dispenserkanthouder en dispenser kant

## Omgevingsvoorwaarden

Opstelplaats	Binnen gebouwen Beschermd tegen water en wind Droog Niet explosiegevaarlijke atmosfeer
Werktemperatuur:	5 tot 40 °C
Luchtvochtigheid:	30 tot 85% (niet-condenserend)
Geluid (bij afstand van 1 m):	70 dB(A)
Beschermingsniveau:	IP 41 IP 65 optioneel (met extra uitrusting)
Zeeniveau	Bedrijf tot max. 2000 m boven zeespiegel

## Integratie

Montagepunten:	Zijde / onderzijde / achterzijde
Dispenserposities:	van boven, van de zijkant, van onderen
Dispenserkant:	V-vorm L-vorm; bevestiging draaibaar over 90°, voor alle L-vormtypen (4" L-dispenserkant: max. materiaalbreedte = 100mm)

## Certificaten

- CE, TÜV-Mark, FCC, CCC, EAC, <sub>C</sub>TÜV<sub>US</sub>-Mark
- De norm EN 55032 schrijft voor apparaten van de klasse A de volgende instructies voor:  
WAARSCHUWING! Dit is een inrichting van klasse A. Deze inrichting kan radiostoringen veroorzaken in de huiselijke omgeving.

## OPTIES

### Extern bedieningspaneel

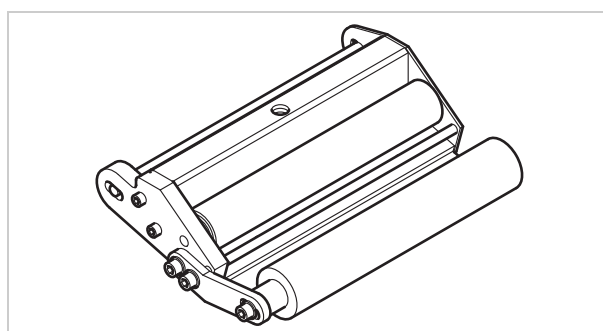
- Naast het vaste, ingebouwde bedieningspaneel kan er een extern paneel worden aangesloten.
- Een extern bedieningspaneel is handig wanneer het gewone paneel niet toegankelijk is, door de inbouwpositie van het apparaat



[10] Extern bedieningspaneel

### Vaste dispenserkant

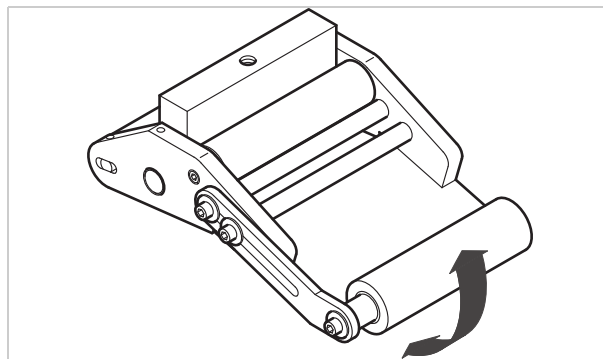
- De dispenserkant is onbeweeglijk bevestigd aan de houderstang.
- Om de verticale positie te wijzigen, moet het hele apparaat hoger of lager worden geplaatst.
- Het is mogelijk om de helling aan te passen door de houderstangen te draaien (meer informatie in de servicehandleiding).



[11] Standaard dispenserkant

### Draaibare dispenserkant

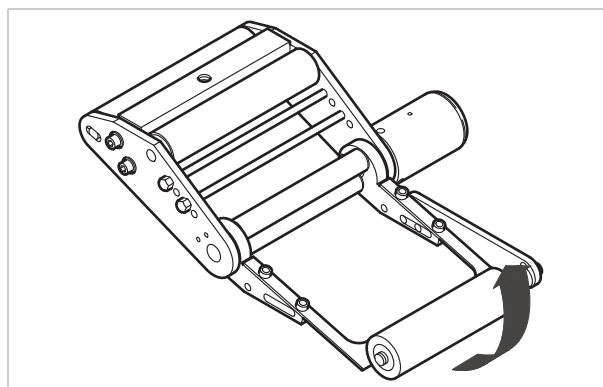
- De positie van de dispenserkant is verticaal instelbaar.
- Het apparaat hoeft voor het stellen van de dispenserkant niet te worden verplaatst en de bevestiging van het apparaat hoeft niet te worden gewijzigd.



[12] Draaibare dispenserkant

### Verende dispenserkant

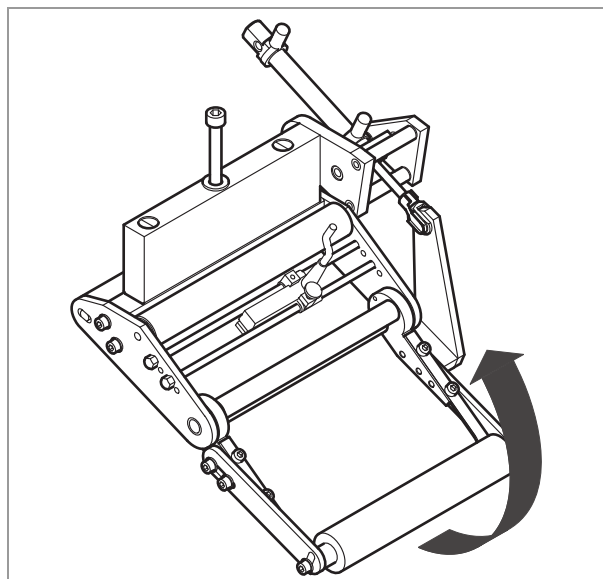
- De dispenserkant is draaibaar bevestigd. Een draaiveer in de uitvoerkop drukt de dispenserkant naar beneden, zodat deze het product raakt.
- Hierdoor leveren kleine hoogteverschillen tussen producten, of op het product, geen probleem op.



[13] Verende dispenserkant

### Pneumatische dispenserkant

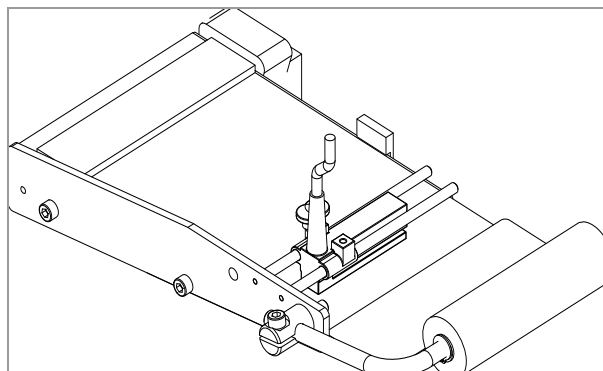
- De dispenserkant is draaibaar bevestigd aan de dispenserkop. De dispenserkant wordt met druklucht op het oppervlak van het product gedrukt.
- Zo kunnen hoogteverschillen tussen producten of op het productoppervlak worden overwonnen.



[14] Pneumatische dispenserkant

### V-dispenserkant

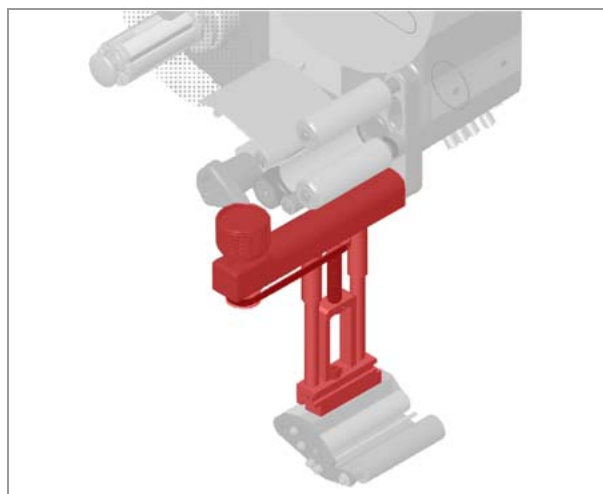
- Alternatief voor toepassingen die niet genoeg ruimte bieden voor de naar onder uitvoerende standaard dispenserkanhouder.
- Wordt direct op het apparaat gemonteerd



[15] V-dispenserkant

### Verstelbare dispenserkanhouder

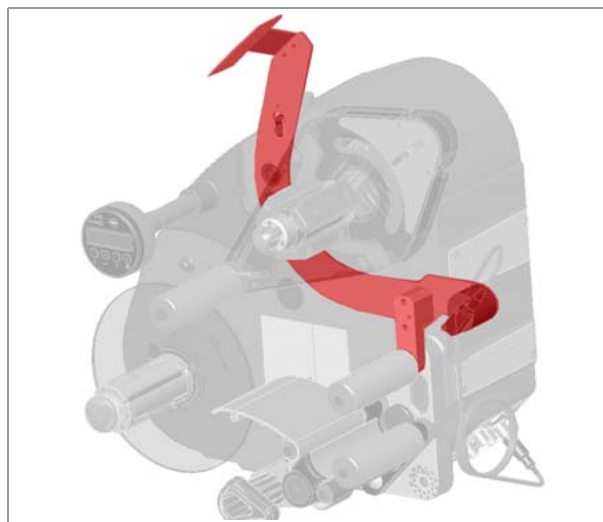
Maakt het mogelijk om de loodrechte afstand tussen dispenserkant en product nauwkeurig in te stellen, zonder het apparaat te bewegen.



[16] Verstelbare dispenserkanhouder (rood of donker afgebeeld)

### Fotocel voor rollendiameter

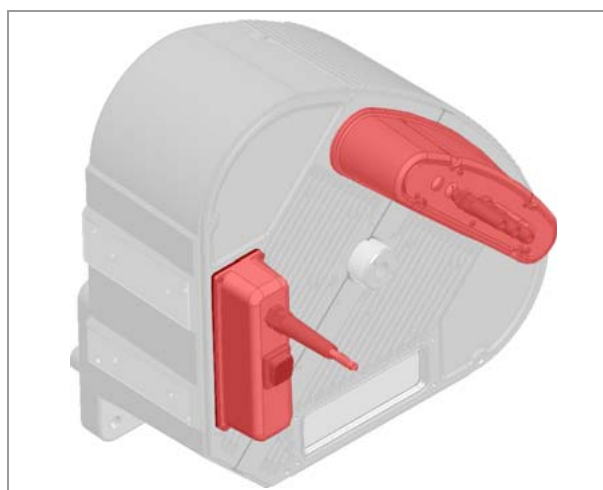
De fotocel voor de rollendiameter (RD-fotocel) geeft een waarschuwing wanneer niet voldaan wordt aan een bepaalde, instelbare roldiameter.



[17] RD-fotocel (rood of donker afgebeeld)

### Bescherming tegen stof en opspattend water

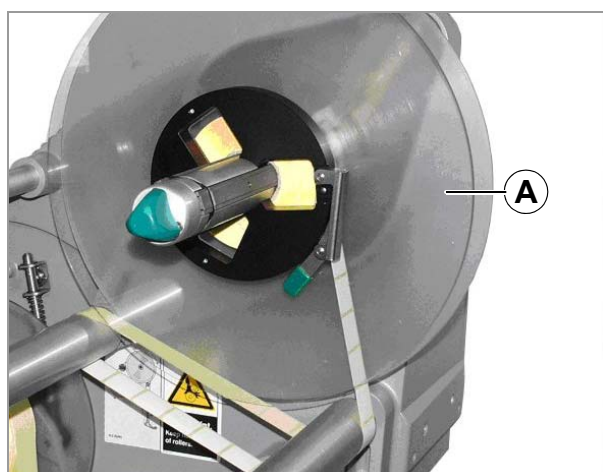
Extra afdekking van de elektrische aansluiting, waarmee de beschermingsklasse IP65 wordt bereikt.



[18] Stof- en spatwaterbescherming van de elektrische aansluitingen (rood of donker afgebeeld)

### Extra materiaal-geleideschijf

De extra materiaal-geleideschijf [19A] verbetert de zijdelingse geleiding van de materiaalrol. De optie is met name aan te raden voor het verwerken van zeer smal (< 30mm breedte) etikettenmateriaal.



[19] Extra materiaal-geleideschijf (A)

## Printer

- Indien nodig kan er een thermische printer (niet verkrijgbaar bij Novexx Solutions) op de houderstang van de dispenser kant worden gemonteerd.
- Dit kan bijvoorbeeld worden gebruikt om doorlopende nummers op de etiketten te printen.

## Verenstet voor smalle etiketten

Zeer smal etikettenmateriaal kan onder bepaalde omstandigheden afscheuren of zo ver uitrekken dat de dispensenauwkeurigheid eronder lijdt. In zulke gevallen is het raadzaam zwakkere balansarmveren in te bouwen.

## WERKMODI

### Dispensermodus

- De werkmodus van het apparaat direct na het inschakelen
- Weergave toont uitvoersnelheid [20A] en startvertraging [20C]
- In de dispensermodus geldt de toetsenindeling die *op de toetsen* wordt afgebeeld
- Beide waarden kunnen tijdens het uitvoeren worden verhoogd ('+'-toets) of verlaagd ('-'-toets) [20]
- Voor meer informatie over het instellen van de dispensermodus, zie "Instellingen in het functiemenu" auf Seite 42

### Uitvoersnelheid

- Instelbereik:  
fix: [5,0...30,0] m/min  
var: [0,0...30,0] m/min
- Weergave *fix*: de uitvoersnelheid blijft gelijk
- Weergave *var*: de uitvoersnelheid volgt de snelheid van de lopende band ('snelheidsaanpassing')

### Startvertraging

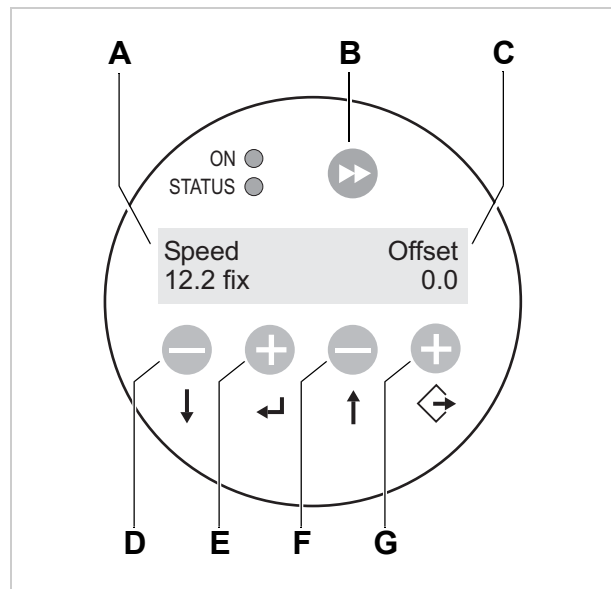
- Instelbereik: [0,0...999,9] mm
- De startvertraging is de afstand tussen de productfotocel en de dispenser kant.

### Handmatige uitvoer

Zo voert u handmatig een enkel etiket uit:

→ Druk op de toets .

- Uitvoersnelheid: volgens de instelling (zie boven).



[20] Bedieningspaneel en toetsenfuncties in de dispensermodus.

- A Weergave van de uitvoersnelheid (hier: 12,2 m/min)
- B Toets Etiket uitvoeren
- C Weergave van de startvertraging (hier: 0 mm)
- D Toets Uitvoersnelheid verlagen
- E Toets Uitvoersnelheid verhogen
- F Toets Startvertraging verkleinen
- G Toets Startvertraging vergroten

## Instellingsmodus

Omschakelen naar de instellingsmodus:

→ Druk op de toetsen  + 


– Weergave:

**LABEL SETUP**

- LABEL SETUP is de naam van het eerste menu, dat direct actief is zodra u naar de instellingsmodus gaat.
- In de instellingsmodus gelden de toetsaanduidingen die *onder de toetsen* [21D] zijn afgebeeld.

### Functie van de toets met de dubbele pijl

Om een enkel etiket uit te voeren:

- Druk de toets  kort in (minder dan 2 seconden).
- Uitvoersnelheid: volgens de instelling; 'Speed Adaption' is niet actief.

Om de etikettenlengte automatisch op te meten:

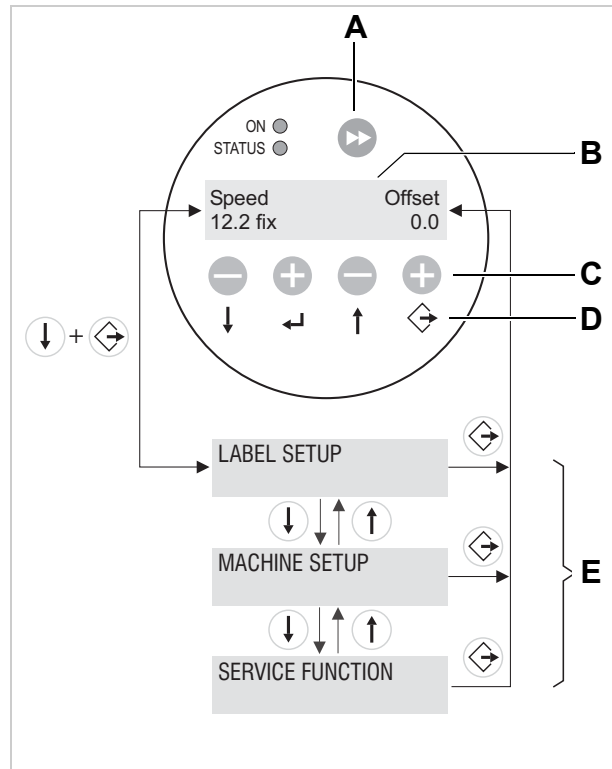
- Druk de toets  lang in (langer dan 2 seconden).
  - De functie LABEL SETUP > Label Size worden geselecteerd.
- Druk op de toets  om de functie te activeren.

### Menu's

In de instellingsmodus heeft de gebruiker toegang tot meerdere menu's in een vaste volgorde, waarin verschillende functies beschikbaar zijn.

Na het menu LABEL SETUP komen de menu's MACHINE SETUP en SERVICE FUNCTION.

Afbeelding [21] toont de toetsenfuncties voor het schakelen tussen de afzonderlijke menu's en voor het verlaten van de instellingsmodus.



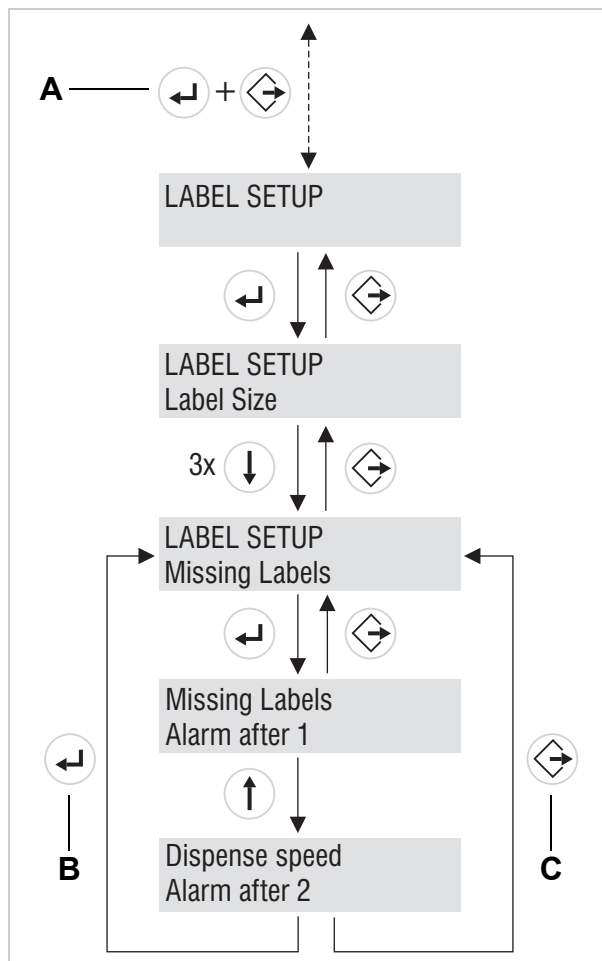
[21] Bedieningspaneel en toetsenfuncties in de instellingsmodus.

- A** Toets voor het activeren van de dispenser en het starten van de lengtemeting
- B** Weergave in dispensermodus
- C** Betekenis van de toetsen in de dispensermodus
- D** Betekenis van de toetsen in de instellingsmodus
- E** Weergave in instellingsmodus

**Funcities**

Ieder submenu bevat functies waarmee u instellingen in de apparaataansturing kunt vastleggen.

Afbeelding [22] toont bijvoorbeeld hoe de toetsen functioneren als u instellingen wilt wijzigen voor de functie LABEL SETUP > Missing Labels.



[22] Toetsenfuncties bij het instellen van de functie LABEL SETUP > Missing Labels.

- A** Toetsencombinatie voor 'schakelen tussen instellings- en dispensermodus'
- B** Toets voor 'Wijziging doorvoeren'
- C** Toets voor 'Wijziging annuleren'

**Funcieoverzicht**

Menu's:	LABEL SETUP	MACHINE SETUP	SERVICE FUNCTION <sup>1)</sup>
<b>Funcities:</b>	Slew Speed	Speed Adaption	Factory Settings
	Label Size	Encoder Resol.	Machine Type
	Stop Sensor Pos.	Encoder Diameter	Offline Behavior
	Product Length		Run continuously
	Missing Labels		Stress test

[Tab. 3] Overzicht van menu's en functies.

1) De functies in het menu SERVICE FUNCTIONS zijn beschermd door wachtwoorden.

## Beschrijving van functies

### Menu LABEL SETUP


#### Functie **Slew Speed**

- Doorvoersnelheid tijdens het initialiseren
- Instelbereik: [5,0...30,0] m/min



#### Functie **Label Size**

- Meet de etikettenlengte automatisch op
- Weergave:

Current Size:  
107,7 mm Detect?

- Druk op  om het opmeten te starten. Tijdens het opmeten worden er vier etiketten uitgevoerd.
- Weergave na opmeten:

Size Found:  
107.7 mm Accept?

-  Druk op om de gemeten waarde te accepteren
- of op  om deze functie te verlaten en de oude instelling te behouden.

#### Functie **Stop Sensor Pos.:**

- Positie van de stopsensor
- Afstand tussen de etikettenfotocel (= stopsensor) en de dispenser kant
- Deze instelling bepaalt hoe ver de etiketten uit de dispenser kant steken wanneer het apparaat zich in de wachtpositie bevindt.
- Instelbereik: [0,0...999,9] mm

#### Functie **Product Length:**

- lengte van het product
- Voorkomt dat de productfotocel foutiefelijk wordt geactiveerd. Nadat een product de fotocel heeft geactiveerd, wordt deze geblokkeerd tot het product de fotocel is gepasseerd.
- Instelbereik: [0,0...999,9] mm

#### Functie **Missing Labels:**

- Ontbrekende etiketten
- In de praktijk kan het voorkomen dat er etiketten ontbreken op de materiaalrol. Via de functie Missing Labels kunt u de tolerantie instellen voor het aantal ontbrekende etiketten.
- Als er meer etiketten ontbreken dan het ingestelde aantal, wordt er een foutmelding gegeven.
- Instelbereik: [1...10]

**Menu MACHINE SETUP**Functie **Speed Adaption**

- Instellingen: On/Off (aan/uit)
- On: de uitvoersnelheid volgt automatisch de snelheid van de lopende band. Deze instelling werkt alleen als er een draaischijf is aangesloten.
- Off: De uitvoersnelheid is constant, zoals ingesteld in de dispensermodus (zie paragraaf “Dispensermodus” auf Seite 27.)

Functie **Encoder Resol.**

- legt de resolutie van de codering vast
- Instelbereik: [10...9999] impulsen/rotatie

Functie **Encoder Diameter**

- Legt de diameter vast van het meetwiel waarop de codering is gemonteerd.
- Instelbereik: [3,2...318,3] mm
- Weergave:

Encoder Diameter	
x.x	yy.y var

- Aan de rechterkant (yy.y) ziet u de momenteel gemeten snelheid van de lopende band. Deze waarde is aan te passen aan de werkelijke snelheid van de lopende band door de diameter van het meetwiel te wijzigen.

**Menu SERVICE FUNCTION**

Functie voor servicepersoneel. Voor beschrijvingen zie het servicehandboek.

# Voor gebruik

## ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

### Aansluiting op het stroomnet



#### WAARSCHUWING!

Dit apparaat werkt met netvoeding! Als u onderdelen onder spanning aanraakt, kan dit levensgevaarlijke schokken en brandwonden veroorzaken.

- Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld voordat u de voedingskabel aansluit.
- Gebruik het apparaat alleen met de netspanning die is ingesteld in de veiligheidsschuif.
- Controleer of het apparaat is ingesteld voor de beschikbare netspanning.
- Sluit het apparaat alleen aan op goed geïnstalleerde, geaarde stopcontacten.
- De kabel mag hoogstens 3 m lang zijn.

De *enige* manier om het apparaat *volledig* van het stroomnet te scheiden, is door de stekker uit het stopcontact te halen. Daarom dient u:

- ervoor te zorgen dat het stopcontact altijd toegankelijk is.
- het apparaat bij gevaar uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen!

### De instelling van de netspanning te controleren



De ALS 104 is ontworpen voor gebruik met 230 V (AC) of 115 V (AC).

- Haal de stekker uit het stopcontact.

ALS 104 met spatwaterbescherming:

- Afdekelement [23A] demonteren. Draai hiervoor de 4 bevestigingsschroeven [23B] los en trek aansluitend het element los.
- Controleer of de ingestelde spanning overeenkomt met de netspanning die op deze locatie wordt geleverd.
- De juiste spanning verschijnt in het venster van de veiligheidsschuif [24A].

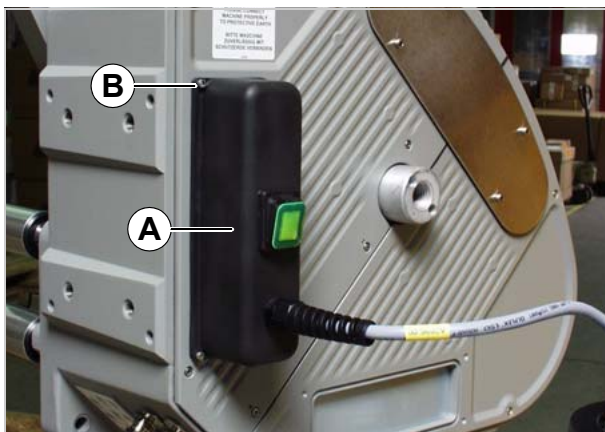


Als u niet zeker weet welke netspanning er op uw locatie wordt geleverd, haal er dan gekwalificeerd servicepersoneel bij.



De instelling voor de netspanning mag alleen worden gewijzigd door gekwalificeerd servicepersoneel.

U vindt meer informatie in de servicehandleiding.



[23] ALS 104 met spatwaterbescherming.



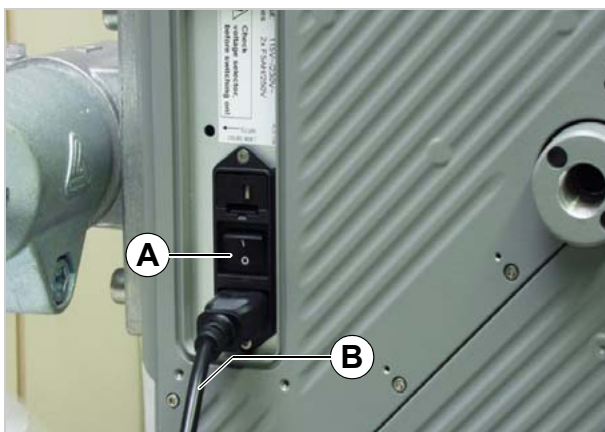
[24] Weergave van de spanning bij de veiligheidsschuij (toont hier 230 V).

**Sluit de stekker voor het stroomnet aan**

- Controleer of de netschakelaar [25A] op 'O' (uit) staat.
- Sluit de ALS 104 met de meegeleverde kabel aan op een stopcontact van het openbare stroomnet.



De ALS104-etikettermachine met optionele spatwaterbescherming (IP65) mag alleen door gekwalificeerd vakpersoneel worden aangesloten.



[25] Stekker voor stroomnet (B) is aangesloten.

## De sensoren aansluiten



### WAARSCHUWING!

Dit apparaat werkt met netvoeding! Als u onderdelen onder spanning aanraakt, kan dit levensgevaarlijke schokken en brand-wonden veroorzaken.

→ Koppel het apparaat alleen aan andere apparaten wanneer deze voldoen aan de vereisten voor een SELV-circuit (Safety Extra Low Voltage) volgens EN 60950.

→ Controleer voor het inschakelen van de ALS 104 of alle benodigde sensoren goed zijn aangesloten [26].

De volgende sensoren zijn in ieder geval nodig:

- Etikettenfotocel (montageplaats: dispensekant)
- Productfotocel (montageplaats: transportband)

Verder kunnen de volgende optionele sensoren worden aangesloten:

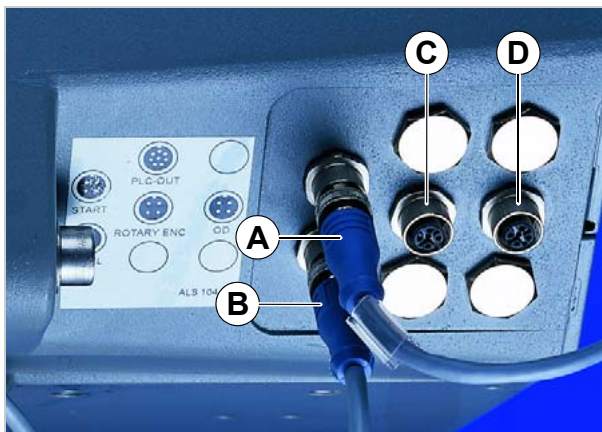
- Codering (nodig voor snelheidsaanpassing)
- Controle van buitenste diameter (geeft tijdig aan dat de etikettenrol bijna leeg is)

Apparaat met optionele spatwaterbescherming (IP65):

- Alle niet-gebruikte aansluitingen moeten voorzien zijn van een beschermingskap.



U vindt meer informatie over de sensortypen, de pinindeling, enz. in de servicehandleiding.



[26] Aansluitingen voor sensoren:

- A** Productfotocel
- B** Etikettenfotocel
- C** Optioneel: Codering
- D** Optioneel: Controle van de roldiameter (RD)

## ETIKETTENMATERIAAL PLAATSEN

### Plaats het etikettenmateriaal



#### WAARSCHUWING!

Er is gevaar op letsel door bewegende en snel roterende onderdelen!

- Controleer voor het plaatsen van de etikettenrol of het apparaat is uitgeschakeld via de hoofdschakelaar.
- Schakel het apparaat in geen geval in voordat de etikettenband volledig is bevestigd.

Verwondingsgevaar door vallende etiketten-rollen!

- Draag veiligheidsschoenen.

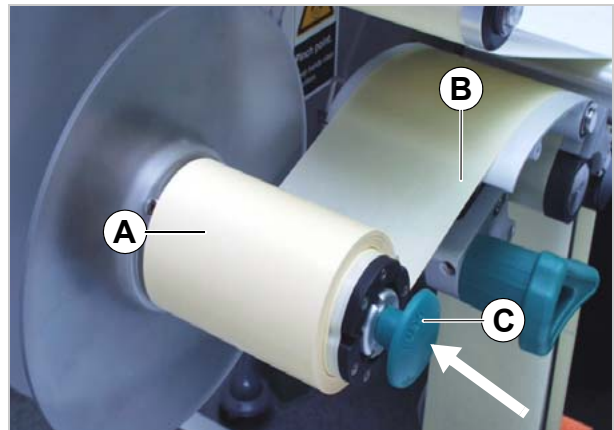
#### Oud dragermateriaal verwijderen

Als er dragermateriaal [27A] op de opwikkelaar ligt:

- druk op de ontgrendelknop [27C].
- Het spreidmechanisme van de opwikkelaar wordt afgespannen.
- Verwijder het opgewikkelde dragermateriaal.

#### Verwijder resten van kleefstoffen.

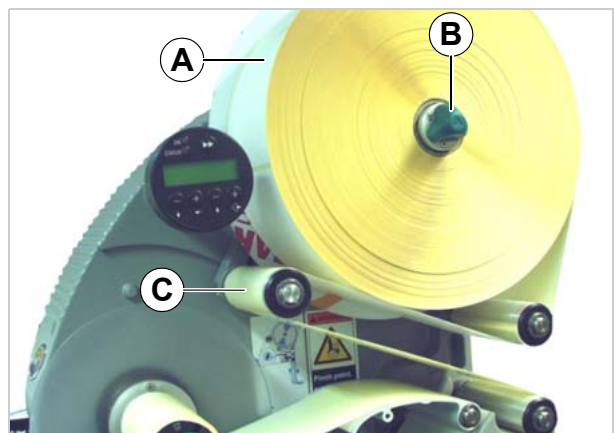
- Reinig de volgende onderdelen indien nodig:
  - dispenserplaat
  - omdraairollen
  - aandrijfwalzen
  - aandrukrol
- Volg de instructies in het hoofdstuk “Onderhoud en reiniging” op Seite 45.



[27] A Opgewikkeld dragerpapier  
B Band met dragerpapier  
C Ontgrendelknop

#### De nieuwe etikettenrol plaatsen

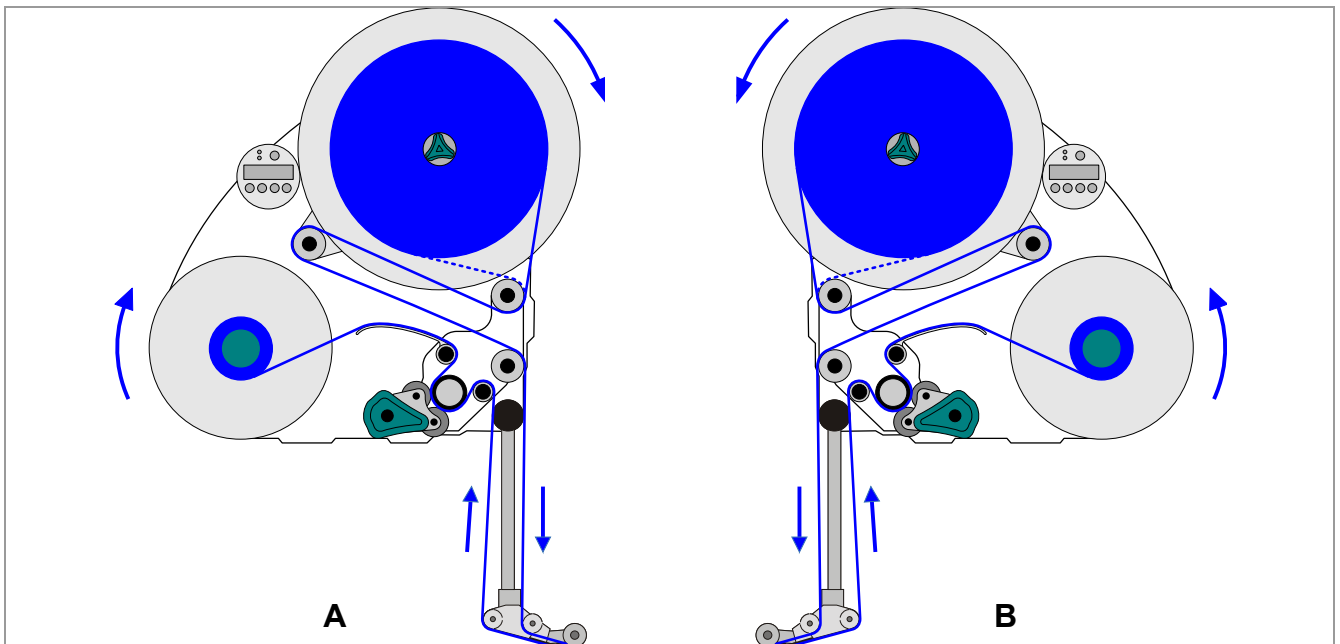
- Schuif de materiaalrol [28A] op de afroller tot hij vastklikt.
- Draai de knop [28B] met de klok mee tot de etikettenrol is vastgeklemd.
- Leg de etikettenband zoals afgebeeld om de dansarm [28C] heen.
- Voor etikettenrollen met de afwikkelrichting ‘etiketten naar binnen’ gelden iets andere instructies: plaats de rol zo dat deze tegen de klok in afrolt (zie “Plaatsingsschema’s” auf Seite 36)



[28] Bevestig de etikettenrol op de afwikkelaar (afwikkelrichting van de rol: etiketten naar buiten).

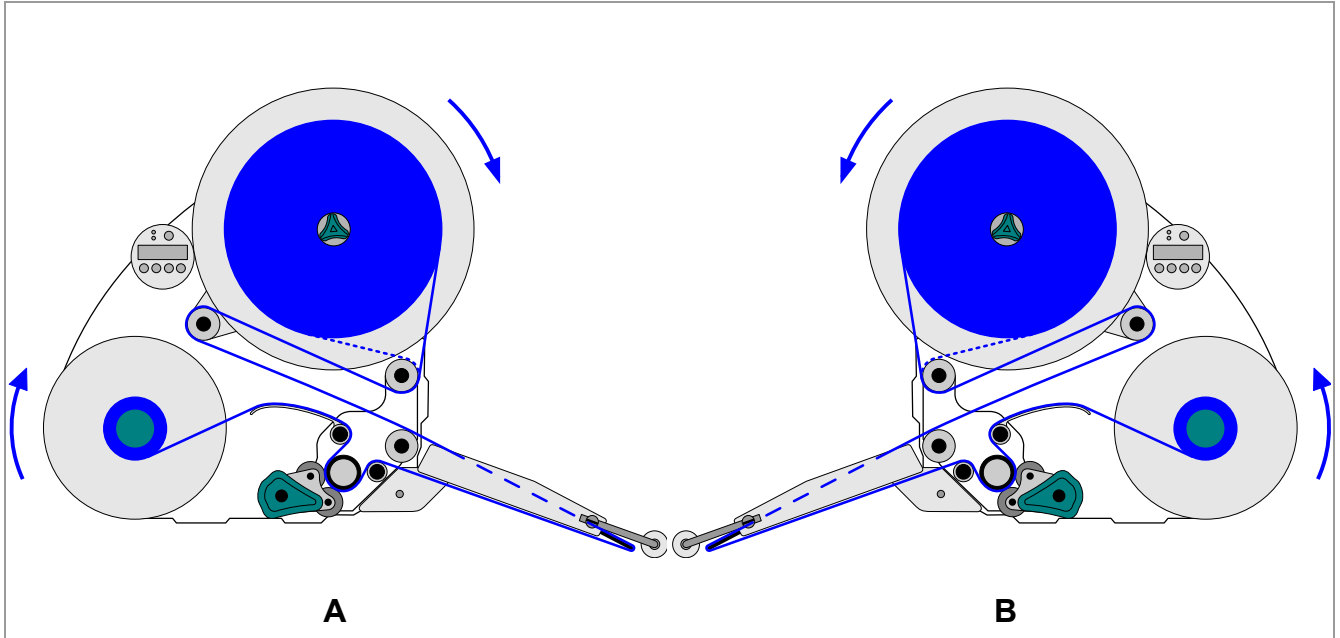
## Etikettenband plaatsen

### Plaatsingschema's



[29] Insteekschema voor de ALS 104 met L-dispensingkant \*

- A Rechtshandige versie
- B Linkshandige versie



[30] Insteekschema voor ALS 104 met V-dispensingkant \*

- A Rechtshandige versie
- B Linkshandige versie

\*) Doorgetrokken lijn: Verloop voor materiaalrollen met etiketten aan de buitenkant. Gestippelde lijn: Afwijkende verloop voor materiaalrollen met etiketten aan de binnenkant.

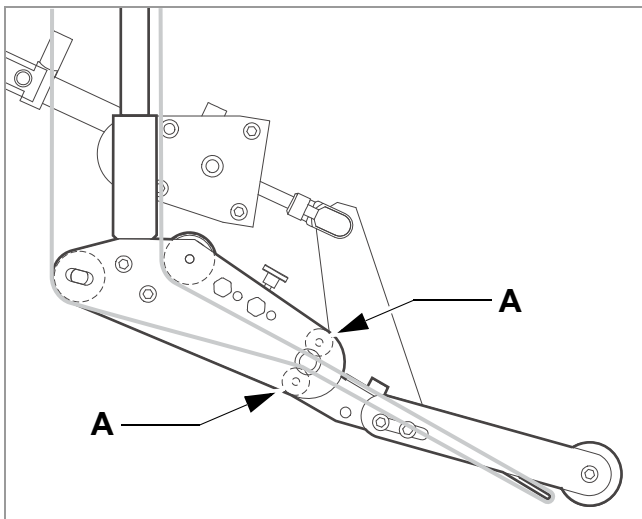
**De etikettenband aan de dispenser kant invoeren**

Vaste [31] (standaard) en draaibare L-dispenser-  
kanten:

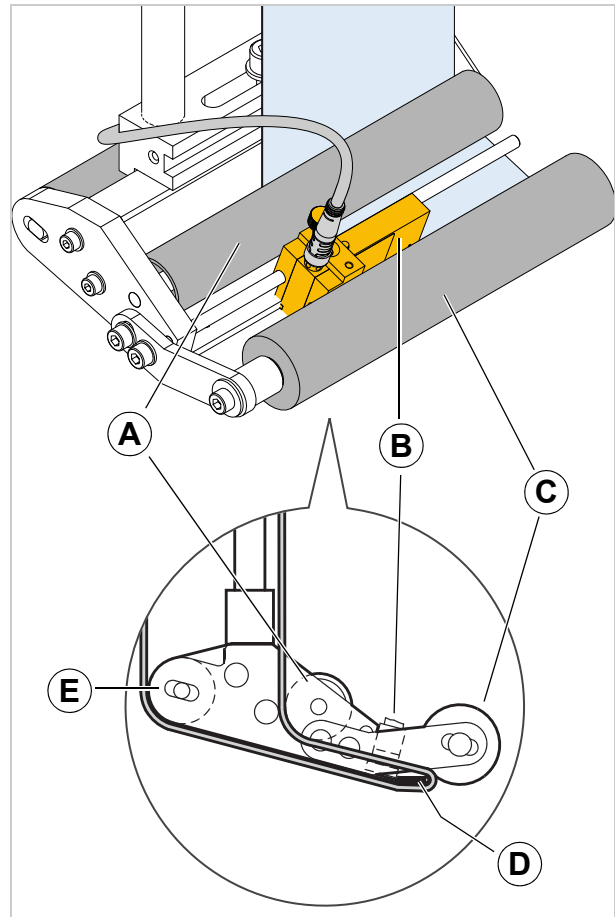
- 2,5 m etikettenband afrollen met de etiketten  
daarvan verwijderen.
- Dragerpapier rond de eerste afbuigrol [31A] voeren  
en door de gleuf in de fotocel [31B] trekken.
- Dragerpapier onder de aandrukrol [31C] naar de  
dispenserplaat [31D] voeren.
- Dragerpapier rond de dispenserplaat naar de twee-  
de afbuigrol [31E] voeren.

Verende [32] en pneumatische [33] L-dispenser kanten:

- Dragerpapier bovendien tussen de twee dunne ge-  
leidingsrollen aan de scharnier doorvoeren [32A]  
[33A].

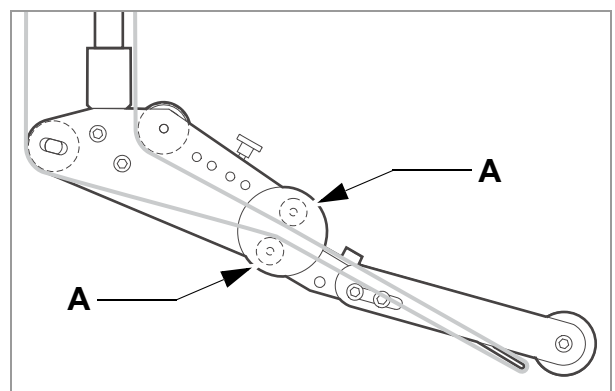


[33] Verloop van de etikettenband aan de pneumatische dispenser-  
kant (optie).



[31] Verloop van de etikettenband in het bereik van de dispenser-  
kant

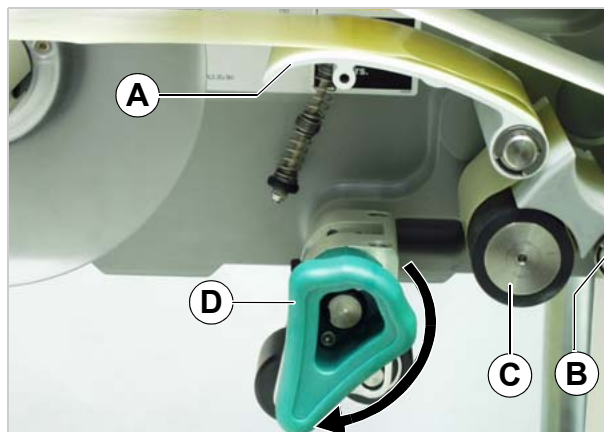
- A 1. Afbuigrol
- B Etiketfotocel
- C Aandrukrol
- D Dispenserplaat
- E 2. Afbuigrol



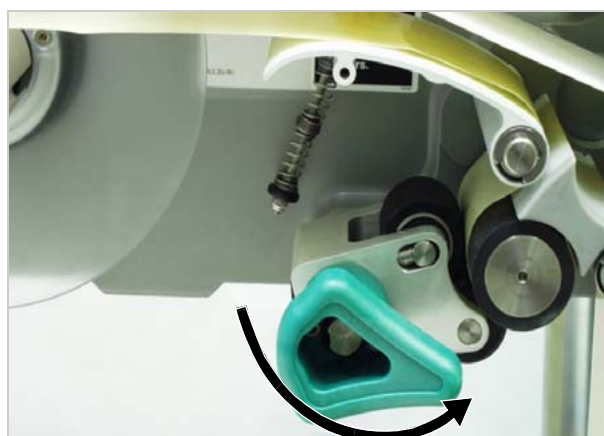
[32] Verloop van de etikettenband aan de verende dispenser-  
kant (optie).

**Etikettenband op de aandrijfvals plaatsen**

- Open de aandrukrol. Om dit te doen, draait u de hendel [34D] met de klok mee.
- Leg het dragerpapier om de omdraairol [34B], aandrijfvals [34C] en spanplaat [34A].
- Sluit de aandrukrol Om dit te doen, draait u de hendel tegen de klok in tot deze hoorbaar vastklikt.



[34] Open de aandrukrol.



[35] Sluit de aandrukrol

**Bevestig de etikettenband op de opwikkelaar.**


- Klem het dragerpapier vast op de opwikkelaar, zoals getoond, en trek het strak [36].



[36] Bevestig het dragerpapier op de opwikkelaar.

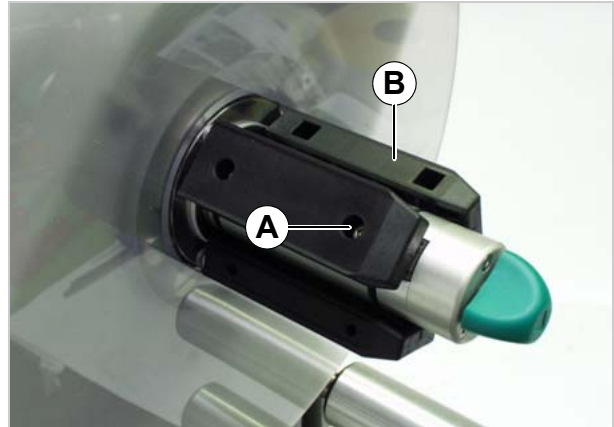
## MECHANISCHE INSTELLINGEN

### Binnendiameter van afwikkelaar aanpassen

- Gereedschap:  
 – 3 mm zeshoekige schroevendraaier

De afwikkelaar kan via de adapter [37B] worden aangepast aan de binnendiameter van de etikettenrol. Afhankelijk van deze diameter moeten de adapters afzonderlijk worden gemonteerd of verwijderd:

- 38,1 mm (1") - Binnendiameter
- Schroeven [37A] verwijderen (3 op elke adapter) en de adapter eraf halen.
- 76,2 mm (3") - Binnendiameter
- adapter vastschroeven zoals te zien in afbeelding [37].
- 101,6 mm (4") - Binnendiameter
- adapter vastschroeven zoals te zien in afbeelding [38].



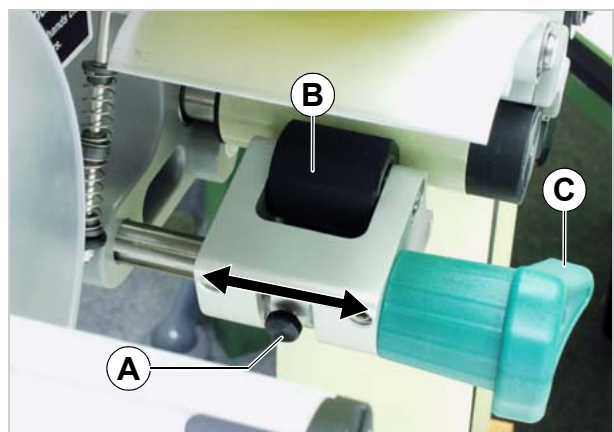
[37] Positie van de adapter voor de binnendiameter, voor een binnendiameter van 76,2 mm.



[38] Positie van de adapter voor de binnendiameter, voor een binnendiameter van 101,6 mm.

### Positioneer de aandrukrol

- Open de aandrukwals [39B]. Om dit te doen, draait u de hendel [39C] met de klok mee tot de rol vastklikt.
- Verwijder de kartelschroef [39A].
- Plaats de aandrukwals midden op het dragerpapier.
- Sluit de aandrukwals.
- Draai de kartelschroef vast.



[39] Stel de positie van de aandrukrol (B) in.

## De etikettenfotocel instellen

Positioneer de fotocel:

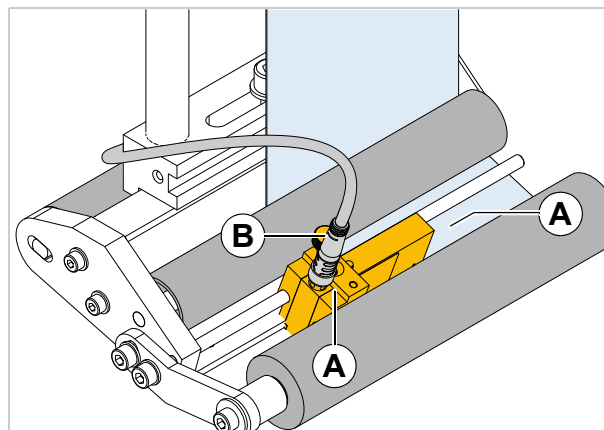
- Draai de kartelschroef los.
- Plaats de fotocel zo op de as dat deze de ruimte tussen twee etiketten kan signaleren.

Stel de fotocel in:

- De instelling van de fotocel is afhankelijk van het materiaal. De standaardinstelling is geschikt voor veel etikettenmaterialen.
- Controleer of de LED [40A] oplicht wanneer de fotocel zich boven de ruimte tussen twee etiketten bevindt.
- Als dit niet het geval is, moet de fotocel worden ingesteld.
- Het instellen van de fotocel mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd servicepersoneel.



- Instellingsinstructies: zie de servicehandleiding.




[40] Etikettenfotocel aan het vaste dispensererkant.

## De terugstelkracht van de dansarm instellen

De dansarm aan de afwikkeling is zodanig ingesteld dat een groot gamma etikettenmaterialen kan verwerkt worden zonder dat de instelling van de terugstelkracht van de dansarm moet veranderd worden.

Desondanks kan zeer smal etikettenmateriaal soms afscheuren of zo sterk uitzetten dat de dispenserprecisie eronder lijdt. In dergelijke gevallen moet de kracht van de dansarm verminderd worden.

 Gereedschap:  
2,5 mm zeskant-schroevendraaier

- De stelschroef [41A] aan de dansarm naar *links* draaien om de terugstelkracht te *verhogen*.
- De stelschroef [41A] aan de dansarm naar *rechts* draaien om de terugstelkracht te *verlagen*.

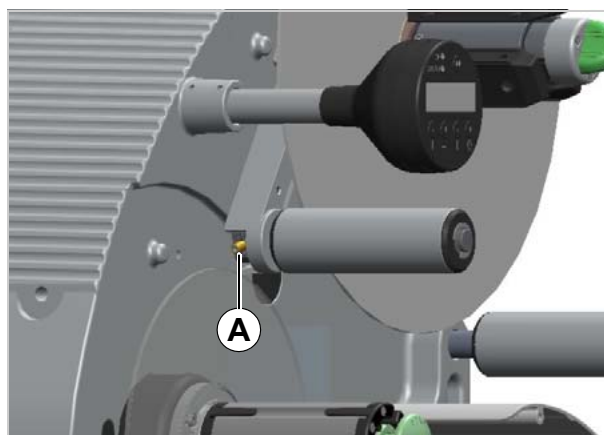


Een servicetechnicus kan de fabrieksinstelling weer tot stand brengen, zie servicehandboek (engels), hoofdstuk 6.2.3 deel „Adjusting restoring force of dancer arm“.

Indien het probleem aanhoudt, hoewel de dansarmkracht reeds minimaal is, dan bestaat de mogelijkheid om zwakkere dansarmveren te monteren.



De veren moeten door een gekwalificeerde servicetechnicus vervangen worden. Instructies hiervoor vindt u in het servicehandboek (engels), hoofdstuk 6.2.3 deel „Replacing dancer arm springs“ / „Narrow label kit“.



[41] Stelschroef (A) aan de afwikelaar-dansarm.

# Gebruik

## ACTIVEREN EN UITSCHAKELEN

### Apparaat inschakelen

→ Zet de hoofdschakelaar [42A] van het apparaat op 'I' (Aan).

Apparaat met optionele spatwaterbescherming:

– De hoofdschakelaar [43A] brandt als het apparaat is ingeschakeld.

→ Druk op de hoofdschakelaar.

– Na het inschakelen bevindt de ALS 104 zich in de dispensermodus. Dat betekent dat er een etiket wordt uitgevoerd zodra de productfotocel wordt geactiveerd.

– U leest meer over de dispensermodus in de paragraaf "Dispensermodus" auf Seite 27.



[42] Hoofdschakelaar (A) van de ALS 104.

### Uitvoer van etiketten starten

#### Uitvoeren via productfotocel

De ALS 104 gaat na het inschakelen naar de dispensermodus. Dat betekent dat er een etiket wordt uitgevoerd zodra de productfotocel wordt geactiveerd.

Voorwaarden:

- de etikettenlengte is ingesteld
- de productfotocel is aangesloten



– Het type fotocel (PNP/NPN) is correct ingesteld.

#### Uitvoer zonder productfotocel

Het is mogelijk om de uitvoer te starten zonder productfotocel:

→ Druk de toets  kort in.

### Zet de uitvoer van etiketten stil

→ Zet de hoofdschakelaar [42A] van het apparaat op '0' (Uit).



[43] Hoofdschakelaar (A) van de ALS104 met optionele spatwaterbescherming.

## INSTELLEN EN TOEZICHT HOUDEN

### Instellingen in het functiemenu

#### Lengte van de etiketten


De lengte van de etiketten wordt automatisch opgemeten.

Voorwaarde:

- Het etikettenmateriaal is geplaatst

→ Roep de functie LABEL SETUP > Label Size op:

Current Size:
0.0 mm      Detect?

→ Druk op de toets  om de meting te starten. De ALS 104 voert vervolgens vier etiketten uit, om de gemiddelde lengte te berekenen:

Size Found:
107.7 mm      Accept?

→ Druk op de toets  om het gemeten resultaat te accepteren of druk op  om de oude waarde te blijven hanteren.

#### Stoppositie van etiketten

Voorwaarde:

- de etikettenlengte is ingesteld

Op de stoppositie van etiketten komt het volgende uit te voeren etiket tot stilstand. Het is handig als het etiket enigszins buiten de dispenserkant uitsteekt.[44].

 De ALS 104 is ingesteld voor het gebruik van de meegeleverde fotocel voor etiketten. Als deze fotocel wordt gebruikt, hoeft de instelling van de stoppositie voor etiketten slechts zelden te worden aangepast.

Voorinstellingen corrigeren:

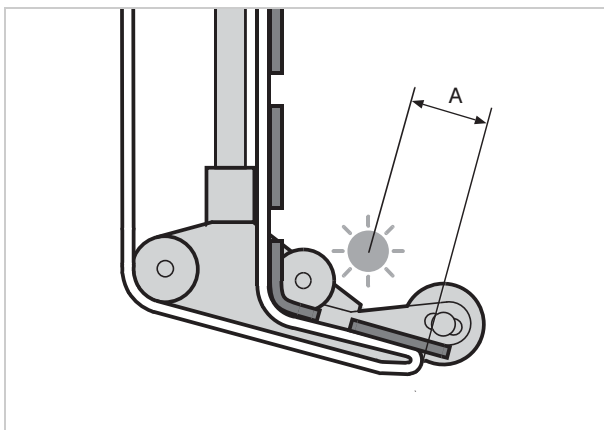
→ Kies LABEL SETUP > Stop sensor pos..

→ Verhoog de waarde om het etiket verder te laten uitsteken, of verlaag hem om het etiket minder te laten uitsteken.

Met de instelling '0' stopt het etiket met de voorkant direct onder de fotocel voor etiketten.

De voorzijde van het uit te voeren etiket moet stoppen bij de rand van de dispenserkant:

→ Geef de afstand tussen de [44A] fotocel voor etiketten en de dispenserkant op.



[44] Stoppositie van etiketten (A)

De voorkant van het uit te voeren etiket moet iets uitsteken:

- Tel de afstand die het etiket moet uitsteken op bij de afstand tussen de fotocel en de dispenser-kant.

### Uitvoersnelheid

De uitvoersnelheid kan op een vaste waarde worden ingesteld of kan de snelheid van de lopende band aanhouden (snelheidsaanpassing). Voor de tweede mogelijkheid is het nodig om een codering aan te sluiten, die de snelheid van de lopende band doorgeeft aan de dispenser.

Instellen op een *vaste waarde*:

- Stel de snelheid in de dispensermodus in met de twee toetsen aan de linkerkant (zie "Dispensermodus" auf Seite 27).

Instellen op *snelheidsaanpassing*:

- Stel MACHINE SETUP > Speed Adaption in op 'On' om deze optie te activeren.



- Stel MACHINE SETUP > Encoder Resol. en MACHINE SETUP > Encoder Diameter in op de waarden die de gebruikte codering aangeeft.
- U vindt informatie over de geschikte coderingen in de servicehandleiding.

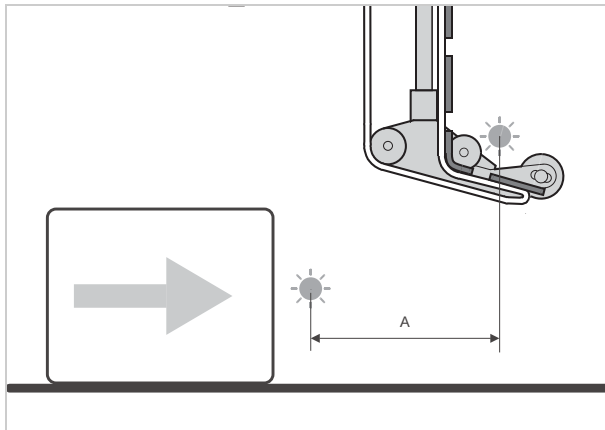
### Positie van het etiket op het product

Voorwaarden:

- de etikettenlengte is ingesteld
- Stoppositie van etiketten is ingesteld

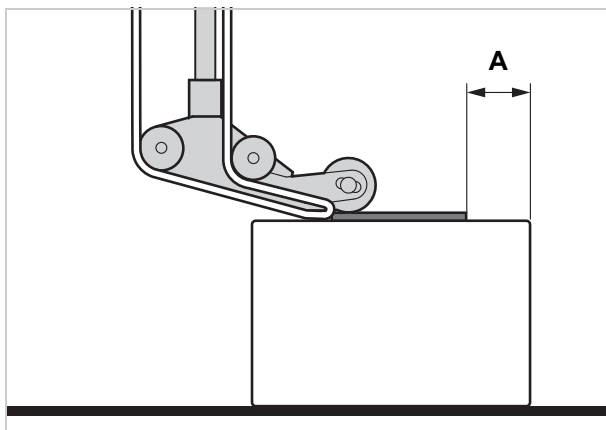
De *startvertraging* (Engels: start offset) wordt in de dispensermodus ingesteld met de twee toetsen aan de rechterkant (zie "Dispensermodus" auf Seite 27.).

- Het etiket moet direct aan de voorste rand van het product worden aangebracht:
- Stel de afstand tussen de productfocel en de etikettenfocel [45A] in.



[45] De afstand tussen de productfocel (links) en de etikettenfocel (rechts).

- Het etiket moet op enige afstand van de voorste rand van het product worden aangebracht:
- Verhoog de waarde van de startvertraging om de afstand [46A] van de productrand te vergroten.



[46] Afstand (A) tussen het etiket en de voorste rand van het product.

## Controlefuncties

Tijdens het uitvoeren van etiketten controleert de elektronische aansturing de volgende functies:

### Ontbrekende etiketten

Als er een etiket ontbreekt op de rol met etiketten, wordt de uitvoer normaal gesproken niet onderbroken. De etikettenrol loopt gewoon door tot er weer een etiket onder de etikettenfotocel ligt.

Toch kan het soms voorkomen dat er melding wordt gemaakt van een ontbrekend etiket. Door de functie LABEL SETUP > Missing Labels in te stellen, bepaalt u of er een melding verschijnt na één ontbrekend etiket of pas na meerdere.

### Eind van de rol met etiketten op tijd signaleren

Als u wilt dat het einde van de rol met etiketten wordt gemeld voordat het laatste etiket wordt uitgevoerd, is het verstandig om een sensor te gebruiken die de buitendiameter controleert.

Deze sensor is als accessoire verkrijgbaar. Hij wordt zo op het apparaat geplaatst dat hij een foutmelding geeft wanneer de diameter van de rol met materialen onder een bepaalde grootte komt. Deze diameter is instelbaar.

## Na gebruik

### ONDERHOUD EN REINIGING

#### Zekeringen vervangen



**WAARSCHUWING!**

Dit apparaat werkt met netvoeding! Als u onderdelen onder spanning aanraakt, kan dit levensgevaarlijke schokken en brandwonden veroorzaken.

→ Controleer of het apparaat is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd voordat u de veiligheidsschuif verwijdert.

**LET OP!**

Er ontstaat brandgevaar als u de verkeerde zekeringen gebruikt.

→ Vervang de zekeringen alleen door zekeringen van het type dat in deze handleiding wordt genoemd.



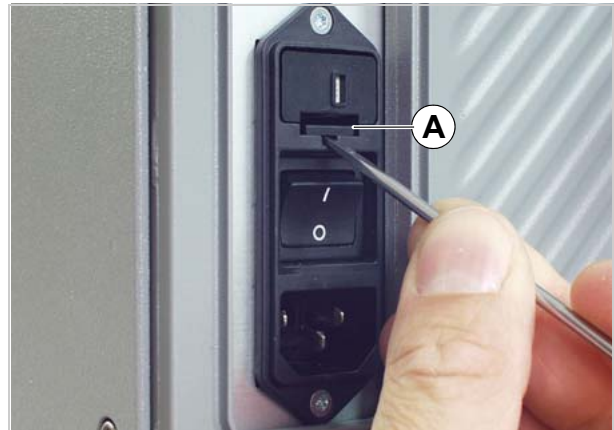
ALS 104 met optionele spatwaterbescherming: De zekeringen mogen alleen door gekwalificeerd vakpersoneel worden vervangen.

- Schakel het apparaat uit. Haal de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder de veiligheidsschuif. Duw de vergrendeling [47A] naar boven en trek de schuif [48A] naar buiten.
- De veiligheidsschuif bevindt zich direct boven de aan/uitschakelaar.
- Haal de zekeringen uit de veiligheidsschuif.
- Vervang defecte zekeringen.



Benodigde type zekering:

- 2x F5AH 250 V
- Voor 230 V en voor 115 V kan hetzelfde type zekering worden gebruikt.
- De zekeringen moeten voldoen aan de norm IEC 60127-2/5 (bijv. 'Wickmann Serie 181')



[47] Ontgrendel de veiligheidsschuif.



[48] Verwijder de veiligheidsschuif (A).



[49] Verwijder de zekeringen (A).

## Reinigingsmiddel



Reinigingsmiddel voor rubberen walsen:

- Walsenreiniger, bestelnummer 98925.  
Bij het gebruik van andere reinigingsmiddelen bestaat het risico dat de rubber wordt aangetast.

Reinigingsmiddel voor metalen omdraairollen:

- wasbenzine, spiritus, isopropylalcohol, spray voor verwijderen van etiketten

Reiniging van de behuizing:

- Gewone allesreiniger

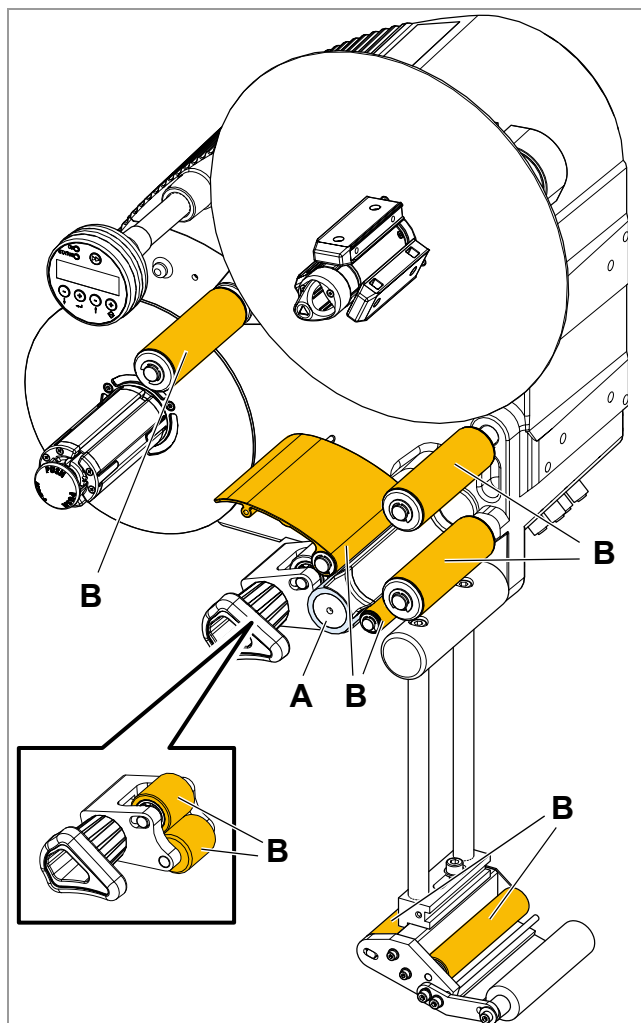
### LET OP!

Ongeschikte reinigingsmiddelen kunnen aanzienlijke schade aan het apparaat veroorzaken!

→ Gebruik geen reinigingsmiddelen die de lakoppervlakken, instructies, display, typelabels of elektrische onderdelen kunnen beschadigen of vernietigen. Houd u aan de instructies van de reinigingsmiddelenfabrikant.

→ Gebruik geen schuurmiddelen of middelen die kunststof kunnen oplossen.

→ Gebruik geen zuur- of alkalische oplossingen.



[50] Rollen en walsen aan de ALS 104:

A Rubberen walsen

B Metalen omdraairollen

## Regelmatig onderhoud

De etiketteermachine heeft geen groot onderhoud nodig. Om de goede werking te behouden, zijn er echter regelmatige onderhoudshandelingen nodig.

Afhankelijk van het gebruik, maar minstens wekelijks:

→ moeten de hierna geschreven handelingen voor reiniging en onderhoud worden uitgevoerd.

### **Moet het overtollig papier worden verwijderd.**

→ moeten de papierresten van alle rollen en onderdelen worden verwijderd.

→ moet de sensor van de fotocel worden gereinigd met een zachte borstel of een zachte doek.

### **Metalen omdraairollen**

Aan de metalen omdraairollen kan lijm van het etiketenmateriaal blijven kleven.

→ Bevochtig een schone doek met wasbenzine om daarmee verontreinigde metalen omdraairollen [50B] af te nemen.

### **Rubberen walse**

Aan de rubberen walse kan lijm van het etikettenmateriaal blijven kleven.

→ Bevochtig een schone doek met walsenreiniger om daarmee verontreinigde rubberen walse [50A] af te nemen.

# Storingen

## FOUTMELDINGEN

### Melding van fouten

Fouten worden op de volgende manier weergegeven:



XXXXXXXXXXXXXXXXX = Weergavetekst

Tegelijkertijd wordt er een signaal bij de signaaluitvoer van het apparaat geactiveerd, waarbij bijvoorbeeld een beeld- of geluidssignaal wordt ingeschakeld.

→ Druk op de toets om de foutmelding uit te schakelen.

Voordat er maatregelen worden genomen, dient u eerst te controleren of de melding herhaaldelijk wordt weergegeven.

→ Schakel het apparaat uit en schakel het na 10 seconden weer in.

– Het is belangrijk om minstens 10 seconden te wachten tot het apparaat opnieuw wordt ingeschakeld.

### Lijst met foutmeldingen

Nr.	Weergavetekst	Mogelijke oorzaak	Oplossing
1	General Alarm	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Motor defect</li> <li>– Hoofdplatine defect</li> </ul>	→ Haal er een servicetechnicus bij
3	Missing Label	Max. aantal ontbrekende etiketten is overschreden	→ Controleer het etikettenmateriaal
4	Material Low	<p>Geen aangesloten rollendiametercontrole:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Productfotocel foutievelijk aangesloten op de aansluiting voor rollendiametercontrole</li> <li>– Interne sensoraansluitingen verwisseld.</li> </ul> <p>Met aangesloten rollendiametercontrole:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Materiaalrol is kleiner dan de kritieke diameter</li> </ul>	<p>→ Plaats de productfotocel op de juiste aansluiting</p> <p>→ Haal er een servicetechnicus bij</p> <p>→ Wisselen van de materiaalrol voorbereiden</p>
5	Unknown Length	<p>Functie LABEL SETUP &gt; Label Size is mislukt en afgebroken.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Geen etikettenmateriaal geplaatst.</li> <li>– Fout in de elektronica.</li> </ul>	<p>→ Etiketmateriaal plaatsen.</p> <p>→ Haal er een servicetechnicus bij.</p>

[Tab. 4] Overzicht genummerde foutmeldingen

# EU-verklaringen

## EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

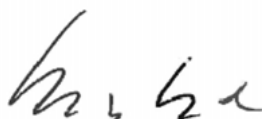
(Vertaling van de originele versie)

Hiermee verklaren wij, dat

Novexx Solutions GmbH  
Ohmstraße 3  
D-85386 Eching  
Duitsland

dat wij de hieronder genoemde machine zodanig ontworpen en geconstrueerd hebben, dat zij aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de hieronder genoemde richtlijn voldoet:

<b>Modellen</b>	ALS 104
<b>Algemene benaming</b>	Etikettendispenser
<b>Van toepassing zijnde EU-richtlijn</b>	2014/30/EU (EMC) 2011/65/EU (RohS)
<b>Toegepaste geharmoniseerde normen, met name</b>	EN 55032 : 2012 klasse A EN 61000-6-2 : 2005 EN 61000-3-2 : 2014 EN 61000-3-3 : 2013



Eching, 1.8.2017

Manfred Borbe (Bedrijfsleider)

## EU-INBOUWVERKLARING

(Vertaling van de originele versie)

Hiermee verklaren wij, dat

Novexx Solutions GmbH  
Ohmstraße 3  
D-85386 Eching  
Duitsland

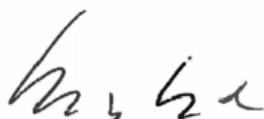
dat wij de hieronder genoemde niet voltooide machine zodanig ontworpen en geconstrueerd hebben, dat zij aan de volgende veiligheids- en gezondheidseisen van de richtlijn 2006/42/EG bijlage I voldoet (zie tabel „Aanhang bij de inbouwverklaring“).

De relevante technische documenten volgens Aanhang VII bijlage B van de richtlijn 2006/42/EG werd opge- maakt. Wij verbinden ons, om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie door te geven. De toezending van documenten geschiedt in elektronische vorm.

De genoemde niet voltooide machine voldoet bovendien aan de bepalingen van de richtlijn 2014/30/EU (EMC) en de richtlijn 2011/65/EU (RoHS).

De genoemde niet voltooide machine mag pas in bedrijf worden genomen, wanneer is vastgesteld dat de machine, waarin de onvolledige machine is ingebouwd, aan de bepalingen van de richtlijn 2006/42/EG voldoet.

<b>Modellen</b>	ALS 104
<b>Algemene benaming</b>	Etikettendispenser
<b>Van toepassing zijnde EU-richtlijn</b>	2006/42/EC (Machinery Directive)
<b>Toegepaste geharmoniseerde normen, met name</b>	EN ISO 12100 : 2010 EN 415-2:1999 EN 60950-1 : 2006/A2 : 2013
<b>Persoon die gemachtigd is om de technische documentatie samen te stellen</b>	Novexx Solutions GmbH (adres zie boven)



Eching, 1.8.2017

Manfred Borbe (Bedrijfsleider)

## AANHANG BIJ DE INBOUWVERKLARING

Lijst van de voor het in de inbouwverklaring aangegeven product toegepaste en nageleefde fundamentele veiligheids- en gezondheidsbeschermingseisen voor constructie en bouw van machines.

Nummer Aanhang I	Benaming	Niet van toepassing	Nageleefd	Opmerking
<b>1.1</b>	<b>Algemeen</b>			
1.1.2.	Beginnelsen van geïntegreerde veiligheid		X	
1.1.3.	Materialen en producten		X	
1.1.4.	Verlichting	X		
1.1.5.	Ontwerp van de machine om het hanteren ervan gemakkelijker te maken		X	
1.1.6.	Ergonomics	X		
1.1.7.	Bedienerspost	X		
1.1.8.	Zitplaats	X		
<b>1.2.</b>	<b>Besturingssystemen</b>			
1.2.1.	Veiligheid en betrouwbaarheid van de besturingssystemen		X	
1.2.2.	Bedieningsorganen		X	
1.2.3.	In werking stellen		X	
1.2.4.	Stopzetting			
1.2.4.1.	Normale stopzetting		X	
1.2.4.2.	Operationele stop	X		
1.2.4.3.	Noodstop		X	
1.2.4.4.	Complexe machines	X		
1.2.5.	Keuze van de bedienings- of bedrijfsmodus	X		
1.2.6.	Defecten in de energievoorziening		X	
<b>1.3.</b>	<b>Maatregelen ter beveiliging tegen mechanische gevaren</b>			
1.3.1.	Risico van verlies van stabiliteit		X	
1.3.2.	Risico van breuken tijdens het gebruik		X	
1.3.3.	Risico's in verband met vallende of uitgeworpen voorwerpen		X	
1.3.4.	Risico's in verband met oppervlakken, scherpe kanten, hoeken		X	
1.3.5.	Risico's in verband met gecombineerde machines	X		
1.3.6.	Risico's in verband met de verschillende bedrijfsomstandigheden	X		
1.3.7.	Risico's in verband met de bewegende delen		X	
1.3.8.	Keuze van de beveiliging tegen risico's in verband met bewegende delen			
1.3.8.1.	Bewegende overbrengingsorganen		X	
1.3.8.2.	Bewegende delen die voor de bewerking dienen			Beschermingsinrichting noodzakelijk <sup>a</sup>
1.3.9.	Risico's ten gevolge van niet-gecontroleerde bewegingen	X		
<b>1.4.</b>	<b>Vereiste kenmerken van de afschermingen en beveiligingsinrichtingen</b>			
1.4.1.	Algemene eisen			a
1.4.2.	Bijzondere eisen voor afschermingen			
1.4.2.1.	Vaste afschermingen	X		
1.4.2.2.	Beweegbare afschermingen met blokkeervoorziening			a
1.4.2.3.	Instelbare afschermingen die de toegang beperken	X		
1.4.3.	Bijzondere eisen voor beveiligingsinrichtingen	X		
<b>1.5.</b>	<b>Risico's ingevolge andere gevaren</b>			
1.5.1.	Risico ten gevolge van de elektriciteitsvoorziening		X	
1.5.2.	Risico's door statische elektriciteit		X	

Nummer Aanhang I	Benaming	Niet van toepassing	Nageleefd	Opmerking
1.5.3.	Risico's ten gevolge van energievoorziening andere dan elektrische		X	
1.5.4.	Risico's ten gevolge van montagefouten		X	
1.5.5.	Risico's ten gevolge van extreme temperaturen		X	
1.5.6.	Risico's door brand		X	
1.5.7.	Risico's door ontploffing	X		
1.5.8.	Risico's door geluid		X	
1.5.9.	Risico's door trillingen	X		
1.5.10.	Risico's door straling		X	
1.5.11.	Risico's door uitwendige straling		X	
1.5.12.	Risico's door laserstraling	X		
1.5.13.	Risico's door emissie van gevaarlijke materialen en stoffen	X		
1.5.14.	Risico om in een machine opgesloten te geraken	X		
1.5.15.	Risico van uitglijden, struikelen of vallen	X		
1.5.16.	Risico's door blikseminslag	X		
<b>1.6.</b>	<b>Onderhoud</b>			
1.6.1.	Onderhoud van de machine		X	
1.6.2.	Toegang tot bedienersposten en plaatsen waar onderhoud wordt verricht		X	
1.6.3.	Afsluiten van de krachtbronnen		X	
1.6.4.	Handelingen van de bediener		X	
1.6.5.	Reiniging van inwendige delen	X		
<b>1.7.</b>	<b>Informatie</b>			
1.7.1.	Informatie en waarschuwingen op de machine		X	
1.7.1.1.	Informatie en informatiesystemen	X		
1.7.1.2.	Alarminrichtingen	X		
1.7.2.	Waarschuwing voor restrisico's		X	
1.7.3.	Markering op machines		X	
1.7.4.	Gebruiksaanwijzing		X	
1.7.4.1.	Algemene uitgangspunten voor het opstellen		X	
1.7.4.2.	Inhoud van de gebruiksaanwijzing		X	
1.7.4.3.	Verkoopsliteratuur		X	

a) Inbouw door systeemintegrator





**Novexx Solutions GmbH**  
Ohmstraße 3  
85386 Eching  
Germany  
☎ +49-8165-925-0  
[www.novexx.com](http://www.novexx.com)

**NOVEXX**   
SOLUTIONS